ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 27.3.2008
COM(2008) 157 τελικό

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την υπογραφή και τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα της διεθνούς συμφωνίας του 2007 για τον καφέ**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στις 28 Σεπτεμβρίου 2007, το Διεθνές Συμβούλιο Καφέ ενέκρινε το κείμενο μιας νέας συμφωνίας 2007 που αντικαθιστά τη διεθνή συμφωνία του 2001 για τον καφέ η οποία είχε παραταθεί έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2008.

Κατά τις συζητήσεις για τη συμφωνία, η Κοινότητα διαπραγματεύτηκε βάσει της εντολής και των οδηγιών διαπραγματεύσεων που προτάθηκαν από την Επιτροπή και εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στις 29 Ιανουαρίου 2007.

Σήμερα, υπό το φως των συζητήσεων και του περιεχομένου του νέου εγγράφου, το οποίο αντικατοπτρίζει τη θέση την οποία υπερασπίστηκε η Κοινότητα, η Επιτροπή θεωρεί ότι η διεθνής συμφωνία του 2007 για τον καφέ πρέπει να υπογραφεί και το έγγραφο της σύναψης να κατατεθεί στην έδρα του διεθνούς οργανισμού καφέ, στο Λονδίνο, που ορίστηκε ως θεματοφύλακας με το ψήφισμα ΔΟΓ αριθ. 436 της 25ης Ιανουαρίου 2008.

Από νομική άποψη, πρέπει να σημειωθεί ότι, σύμφωνα με την πρόταση της ομάδας εργασίας του Συμβουλίου «βασικά προϊόντα» (PROBA), το Συμβούλιο αναγνώρισε, το Σεπτέμβριο του 2007, ότι ο κύριος στόχος της νέας διεθνούς συμφωνίας του 2007 για τον καφέ παραμένει η προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα του εμπορίου καφέ, η οποία εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Στην περίπτωση αυτή, η νέα διεθνής συμφωνία του 2007 για τον καφέ πρέπει να συναφθεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, σύμφωνα με το άρθρο 133 της Συνθήκης.

Η λήξη της προθεσμίας για την υπογραφή και την κατάθεση του εγγράφου αποδοχής είναι η 31η Αυγούστου 2008 και, ως εκ τούτου, ζητείται από το Συμβούλιο να εγκρίνει την παρούσα απόφαση πριν από τη λήξη της εν λόγω προθεσμίας.

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την υπογραφή και τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα της διεθνούς συμφωνίας του 2007 για τον καφέ**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση τη Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το Διεθνές Συμβούλιο Καφέ ενέκρινε το κείμενο της διεθνούς συμφωνίας του 2007 για τον καφέ με το ψήφισμα αριθ. 431 της 28ης Σεπτεμβρίου 2007.

(2) Η διαπραγμάτευση αυτής της νέας συμφωνίας έγινε για να αντικατασταθεί η διεθνής συμφωνία του 2001 για τον καφέ, η οποία είχε παραταθεί μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 2008.

(3) Η διεθνής συμφωνία του 2007 για τον καφέ είναι ανοικτή προς υπογραφή και κατάθεση των εγγράφων κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης μέχρι τις 31 Αυγούστου 2008.

(4) Η Κοινότητα είναι μέλος της διεθνούς συμφωνίας του 2001, όπως αυτή παρατάθηκε, και συνεπώς είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκρίνει τη συμφωνία η οποία την αντικαθιστά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η διεθνής συμφωνία του 2007 για τον καφέ. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει, πριν από την 31η Αυγούστου 2008, το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να καταθέσει, εξ ονόματος της Κοινότητας, το έγγραφο έγκρισης.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο*
*Ο Πρόεδρος.*

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

**ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΟΥ 2007 ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΦΕ**

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**


Άρθρο

Προοίμιο

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι – ΣΤΟΧΟΙ**

1 Στόχοι

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ – ΟΡΙΣΜΟΙ**

2 Ορισμοί

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ – ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**

3 Γενικές υποχρεώσεις των μελών

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV – ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV – ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**

4 Ιδιότητα των μελών του οργανισμού

5 Συμμετοχή των μελών ως ομάδα

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ V – ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΚΑΦΕ**

6 Έδρα και δομή του Διεθνούς Οργανισμού Καφέ

7 Προνόμια και ασυλίες

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI – ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΦΕ**

8 Σύνθεση του Διεθνούς Συμβουλίου Καφέ

9 Εξουσίες και καθήκοντα του συμβουλίου

10 Πρόεδρος και αντιπρόεδρος του συμβουλίου

11 Σύνοδοι του συμβουλίου

12 Ψήφοι

13 Διαδικασία ψηφοφορίας του συμβουλίου

14 Αποφάσεις του συμβουλίου

15 Συνεργασία με άλλους οργανισμούς

16 Συνεργασία με μη κυβερνητικές οργανώσεις

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII – ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ**

17 Εκτελεστικός διευθυντής και προσωπικό

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII – ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΣΗ**

18 Οικονομική και διοικητική επιτροπή

19 Δημοσιονομικά

20 Προσδιορισμός του διοικητικού προϋπολογισμού και εκτίμηση των εισφορών
21 Καταβολή των εισφορών
22 Οικονομική ευθύνη
23 Έλεγχος και δημοσίευση των λογαριασμών
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX – ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ**
24 Άρση των εμποδίων στο εμπόριο και την κατανάλωση
25 Προώθηση και ανάπτυξη της αγοράς
26 Μέτρα σχετικά με το μεταποιημένο καφέ
27 Μείγματα και υποκατάστατα
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ X – ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ**
28 Ανάπτυξη και χρηματοδότηση των προγραμμάτων
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI – Ο ΙΔΙΩΤΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ ΚΑΦΕ**
29 Η Συμβουλευτική Επιτροπή του Ιδιωτικού Τομέα
30 Η Διεθνής Διάσκεψη Καφέ
31 Το συμβουλευτικό φόρουμ σε θέματα χρηματοδότησης του τομέα του καφέ
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII – ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ, ΜΕΛΕΤΕΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΕΣ**
32 Στατιστικά στοιχεία
33 Πιστοποιητικά καταγωγής
34 Μελέτες, έρευνες και εκθέσεις
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIII – ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**
35 Προετοιμασία νέας συμφωνίας
36 Βιώσιμος τομέας του καφέ
37 Βιοτικό επίπεδο και συνθήκες εργασίας
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIV – ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ, ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΕΣ**
38 Διαβουλεύσεις
39 Διαφορές και καταγγελίες
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ XV – ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**
40 Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή και έγκριση
41 Προσωρινή εφαρμογή
42 Έναρξη ισχύος
43 Προσχώρηση
44 Επιφυλάξεις
45 Εκούσια αποχώρηση
46 Αποκλεισμός

47 Εκκαθάριση των λογαριασμών σε περίπτωση αποχώρησης ή αποκλεισμού

48 Διάρκεια, παράταση και λήξη

49 Τροποποιήσεις

50 Διάταξη συμπληρωματικού και μεταβατικού χαρακτήρα

51 Αυθεντικά κείμενα της συμφωνίας

Παράρτημα Συντελεστές μετατροπής για τον πεφρυγμένο, αποκαφεϊνωμένο, υγρό και διαλυτό καφέ όπως ορίζεται στη Διεθνή Συμφωνία του 2001 για τον Καφέ.

# ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΟΥ 2007 ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΦΕ

## Προοίμιο

Οι κυβερνήσεις που μετέχουν στην παρούσα συμφωνία,

Αναγνωρίζοντας ότι ο καφές έχει εξαιρετική σημασία για την οικονομία πολλών χωρών, οι οποίες εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από το προϊόν αυτό για τα εισοδήματά τους από τις εξαγωγές και για την επίτευξη των κοινών και οικονομικών αναπτυξιακών στόχων τους·

Αναγνωρίζοντας τη σημασία του τομέα του καφέ για τη ζωή εκατομμυρίων ανθρώπων, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες, και λαμβάνοντας υπόψη ότι σε πολλές από αυτές τις χώρες η παραγωγή πραγματοποιείται σε οικογενειακές εκμεταλλεύσεις μικρής κλίμακας·

Αναγνωρίζοντας τη συμβολή ενός βιώσιμου τομέα του καφέ στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων που έχουν συμφωνηθεί διεθνώς, συμπεριλαμβανομένων των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας (ΑΣΧ), ιδίως όσον αφορά την εξάλειψη της φτώχειας·

Αναγνωρίζοντας ότι είναι αναγκαίο να ενθαρρυνθεί η βιώσιμη ανάπτυξη του τομέα του καφέ, εξασφαλίζοντας την ενίσχυση της απασχόλησης και των εσόδων, καθώς και υψηλότερο βιοτικό επίπεδο και καλύτερες συνθήκες εργασίας στα κράτη μέλη·

Εκτιμώντας ότι μία στενή διεθνής συνεργασία σε θέματα που αφορούν τον καφέ, συμπεριλαμβανομένου του διεθνούς εμπορίου, μπορεί να προωθήσει την οικονομική διαφοροποίηση του τομέα του καφέ σε παγκόσμιο επίπεδο, την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των χωρών παραγωγής, την ανάπτυξη της παραγωγής και της κατανάλωσης καφέ και τη βελτίωση των σχέσεων μεταξύ των χωρών εξαγωγής και των χωρών εισαγωγής καφέ·

Εκτιμώντας ότι η συνεργασία μεταξύ των μελών, των διεθνών οργανώσεων, του ιδιωτικού τομέα και όλων των άλλων ενδιαφερομένων μπορεί να συμβάλει στην ανάπτυξη του τομέα του καφέ·

Αναγνωρίζοντας ότι η αυξανόμενη πρόσβαση σε πληροφορίες που έχουν σχέση με τον καφέ και σε στρατηγικές διαχείρισης μπορούν να βοηθήσουν να αποφευχθεί η έλλειψη ισορροπίας μεταξύ της παραγωγής και της κατανάλωσης καφέ, η οποία μπορεί να προκαλέσει έντονη αστάθεια της αγοράς, επιζήμια τόσο για τους παραγωγούς όσο και για τους καταναλωτές· και

Λαμβάνοντας υπόψη τα πλεονεκτήματα που επετεύχθησαν χάρη στη διεθνή συνεργασία που προέκυψε από την εφαρμογή των διεθνών συμφωνιών του 1962, 1968, 1976, 1983, 1994 και 2001,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I – ΣΤΟΧΟΙ

*Άρθρο 1*

**Στόχοι**

Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι να ενισχύσει τον τομέα του καφέ σε παγκόσμιο επίπεδο και να προωθήσει τη βιώσιμη εξάπλωσή του σε ένα περιβάλλον που βασίζεται στην αγορά για τη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου όλων όσων συμμετέχουν στον τομέα, χάρη:

(1) στην προώθηση της διεθνούς συνεργασίας για τα θέματα του καφέ·

(2) στη δημιουργία ενός φόρουμ διακυβερνητικών διαβουλεύσεων για τα θέματα του καφέ καθώς και με τον ιδιωτικό τομέα·

(3) στην ενθάρρυνση των μελών να αναπτύξουν ένα βιώσιμο τομέα του καφέ από οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική άποψη·

(4) στη δημιουργία ενός φόρουμ διαβουλεύσεων με σκοπό την κατανόηση όσον αφορά τους διαρθρωτικούς όρους των διεθνών αγορών και τις μακροπρόθεσμες τάσεις της παραγωγής και της κατανάλωσης που εξισορροπούν την προσφορά και τη ζήτηση και οδηγούν σε δίκαιες τιμές τόσο για τους καταναλωτές όσο και για τους παραγωγούς·

(5) στη διευκόλυνση της εξάπλωσης και της διαφάνειας του διεθνούς εμπορίου καφέ για κάθε είδος και μορφή καφέ και στην προώθηση της κατάργησης των εμπορικών εμποδίων·

(6) στη συγκέντρωση, τη διάδοση και τη δημοσίευση οικονομικών, τεχνικών και επιστημονικών πληροφοριών, στατιστικών και μελετών, καθώς και των αποτελεσμάτων της έρευνας και ανάπτυξης στα θέματα του καφέ·

(7) στην προώθηση της ανάπτυξης της κατανάλωσης και των αγορών για όλα τα είδη και τις μορφές καφέ, συμπεριλαμβανομένων των χωρών παραγωγής καφέ·

**(8)** στην ανάπτυξη, την αξιολόγηση και την αναζήτηση χρηματοδότησης για προγράμματα προς όφελος των μελών και της διεθνούς οικονομίας καφέ·

(9) στην προώθηση της ποιότητας του καφέ με σκοπό να αυξηθεί η ικανοποίηση των καταναλωτών και να ωφεληθούν οι παραγωγοί·

(10) στην ενθάρρυνση των μελών να αναπτύξουν κατάλληλες διαδικασίες για την ασφάλεια των τροφίμων στον τομέα του καφέ·

(11) στην προώθηση προγραμμάτων κατάρτισης και πληροφόρησης που αποσκοπούν στη μεταφορά στα μέλη της τεχνολογίας σχετικά με τον καφέ·

(12) στην ενθάρρυνση των μελών να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν στρατηγικές για να ενισχυθεί η ικανότητα των τοπικών κοινοτήτων και των μικρής κλίμακας εκμεταλλεύσεων να επωφελούνται από την παραγωγή του καφέ, πράγμα το οποίο μπορεί να συμβάλει στη μείωση της φτώχειας· και

*(13)* στη διευκόλυνση της διαθεσιμότητας των πληροφοριών σχετικά με τα χρηματοπιστωτικά εργαλεία και υπηρεσίες που μπορούν να βοηθήσουν τους παραγωγούς καφέ, ιδίως την πρόσβαση στις πιστώσεις και τις προσεγγίσεις στη διαχείριση κινδύνων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ – ΟΡΙΣΜΟΙ

*Άρθρο 2*

**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

(1) Ως «*καφές*», νοείται ο κόκκος και ο καρπός της καφέας εφόσον πρόκειται για μη αποφλοιωμένο, άφρυκτο ή πεφρυγμένο καφέ, περιλαμβάνεται δε ο αλεσμένος, ο αποκαφεϊνωμένος, ο υγρός και ο διαλυτός καφές. Οι όροι αυτοί έχουν την ακόλουθη σημασία: Το συμβούλιο, το ταχύτερο δυνατόν μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, και εκ νέου τρία έτη μετά την εν λόγω ημερομηνία, αναθεωρεί τους συντελεστές μετατροπής για τους τύπους καφέ που απαριθμούνται στις κατωτέρω υποπαραγράφους (δ), (ε), (στ) και (ζ). Μετά την εν λόγω επανεξέταση, το συμβούλιο, με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων καθορίζει και δημοσιεύει κατάλληλους συντελεστές μετατροπής. Πριν από την αρχική αναθεώρηση, και εφόσον το συμβούλιο δεν είναι σε θέση να λάβει απόφαση σχετικά με αυτό το θέμα, οι συντελεστές μετατροπής θα είναι αυτοί που χρησιμοποιήθηκαν στη Διεθνή Συμφωνία Καφέ του 2001, και οι οποίοι απαριθμούνται στο παράρτημα της παρούσας συμφωνίας. Με την επιφύλαξη των διατάξεων, οι όροι που απαριθμούνται παρακάτω έχουν την ακόλουθη σημασία:

α) «*άφρυκτος καφές*», σημαίνει τον κάθε καφέ σε κόκκους, αποφλοιωμένο, προ της φρύξεως·

β) «*αποξηραμένος καρπός καφέ*», σημαίνει τον αποξηραμένο καρπό της καφέας· το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ των αποξηραμένων καρπών του καφέ λαμβάνεται διά πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους των αποξηραμένων καρπών καφέ επί 0,50·

γ) «*καφές μη αποφλοιωμένος*», σημαίνει τον κόκκο του άφρυκτου καφέ εντός του φλοιού του· το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ του μη αποφλοιωμένου καφέ λαμβάνεται διά πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους του μη αποφλοιωμένου καφέ επί 0,80·

δ) «*πεφρυγμένος καφές*», σημαίνει τον πεφρυγμένο σε οποιοδήποτε βαθμό άφρυκτο καφέ και περιλαμβάνει τον αλεσμένο καφέ·

ε) «*αποκαφεϊνωμένος καφές*», σημαίνει τον άφρυκτο, πεφρυγμένο ή διαλυτό καφέ, μετά από αφαίρεση της καφεΐνης·

στ) «*υγρός καφές*», σημαίνει τα υδατοδιαλυτά στερεά συστατικά που λαμβάνονται από τον πεφρυγμένο καφέ και παρουσιάζονται υπό υγρή μορφή·

ζ) «*διαλυτός καφές*», σημαίνει τα αφυδατωμένα και υδατοδιαλυτά στερεά συστατικά που λαμβάνονται από τον πεφρυγμένο καφέ·

(2) Ως «*σάκος*», νοούνται 60 χιλιόγραμμα ή 132,276 λίβρες άφρυκτου καφέ· τόνος σημαίνει τον μετρικό τόνο των 1 000 χιλιογράμμων ή 2 204,6 λιβρών· και λίβρα σημαίνει 453,597 γραμμάρια.

(3) Ως «*έτος καφέ*», νοείται η περίοδος των δώδεκα μηνών από την 1η Οκτωβρίου μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου.

(4) Ως «*οργανισμός*», νοείται ο διεθνής οργανισμός καφέ. Ως «συμβούλιο», νοείται το διεθνές συμβούλιο καφέ.

(5) Ως «*συμβαλλόμενο μέρος*», νοείται ο κυβερνητικός οργανισμός, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή διακυβερνητικός οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3, ο οποίος έχει καταθέσει έγγραφο κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή κοινοποίησης της προσωρινής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 40, 41 και 42 και έχει προσχωρήσει σ' αυτήν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 43.

(6) Ως «*μέλος*», νοείται ένα συμβαλλόμενο μέρος.

(7) Ως «*μέλος εξαγωγής ή χώρα εξαγωγής*», νοείται αντίστοιχα, μέλος ή χώρα που είναι καθαρός εξαγωγέας καφέ· δηλαδή, μέλος ή χώρα οι εξαγωγές της οποίας υπερβαίνουν τις εισαγωγές.

(8) Ως «*μέλος εισαγωγής ή χώρα εισαγωγής*», νοείται αντίστοιχα, μέλος ή χώρα που είναι καθαρός εισαγωγέας καφέ· δηλαδή, μέλος ή χώρα οι εισαγωγές της οποίας υπερβαίνουν τις εξαγωγές.

(9) Ως ψηφοφορία με «απλή κατανεμημένη πλειοψηφία», νοείται η ψηφοφορία που απαιτεί 70% ή περισσότερο των ψήφων των παρόντων και ψηφισάντων μελών εξαγωγής και 70% ή περισσότερο των ψήφων των παρόντων και ψηφισάντων μελών εισαγωγής, μετρουμένων χωριστά.

(10) Ως «θεματοφύλακας» νοείται ο διακυβερνητικός οργανισμός ή το συμβαλλόμενο μέρος της διεθνούς συμφωνίας του 2001 για τον καφέ που ορίζεται με απόφαση του συμβουλίου βάσει της διεθνούς συμφωνίας του 2001 για τον καφέ η οποία θα ληφθεί με ομοφωνία πριν από τις 31 Ιανουαρίου 2008. Η απόφαση αυτή αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ - ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

*Άρθρο 3*

**Γενικές υποχρεώσεις των μελών**

(1) Τα μέλη αναλαμβάνουν να θεσπίσουν τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και συνεργάζονται πλήρως μεταξύ τους για να εξασφαλίσουν την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας· πιο συγκεκριμένα, τα μέλη αναλαμβάνουν να παράσχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για να διευκολύνουν τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

(2) Τα μέλη αναγνωρίζουν ότι τα πιστοποιητικά καταγωγής αποτελούν απαραίτητη πηγή πληροφοριών στο εμπόριο του καφέ. Συνεπώς, τα μέλη εξαγωγής αναλαμβάνουν την ευθύνη της θεμιτής έκδοσης και χρήσης των πιστοποιητικών καταγωγής, σύμφωνα με τους κανόνες που θεσπίζει το συμβούλιο.

(3) Τα μέλη αναγνωρίζουν επίσης ότι οι πληροφορίες σχετικά με τις επανεξαγωγές είναι εξίσου σημαντικές για την ορθή ανάλυση της παγκόσμιας αγοράς καφέ. Συνεπώς, τα μέλη εισαγωγής αναλαμβάνουν να παρέχουν τακτικά ακριβείς πληροφορίες σχετικά με τις επανεξαγωγές, με τη μορφή και τον τρόπο που ορίζει το συμβούλιο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV – ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

*Άρθρο 4*

**Ιδιότητα των μελών του οργανισμού**

(1) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αποτελεί ένα και μοναδικό μέλος του οργανισμού.

(2) Τα μέλη δύνανται να αλλάξουν κατηγορία συμμετοχής υπό τους όρους που συμφωνούνται από το συμβούλιο.

(3) Κάθε αναφορά της παρούσας συμφωνίας σε «κυβέρνηση» θεωρείται ότι περιλαμβάνει την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή κάθε διακυβερνητικό οργανισμό που έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τη διαπραγμάτευση, τη σύναψη και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 5*

**Συμμετοχή των μελών ως ομάδα**

Δύο ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, με σχετική κοινοποίησή τους προς του συμβούλιο και το θεματοφύλακα, η οποία αρχίζει να παράγει αποτελέσματα κατά την ημερομηνία που θα καθοριστεί από τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη και υπό τους όρους που συμφωνήθηκαν από το συμβούλιο, να δηλώσουν ότι συμμετέχουν στον οργανισμό ως ομάδα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V – ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΚΑΦΕ

*Άρθρο 6*

**Έδρα και δομή του**
**Διεθνούς Οργανισμού Καφέ**

(1) Ο Διεθνής Οργανισμός Καφέ, ο οποίος ιδρύθηκε με τη διεθνή συμφωνία καφέ του 1962, εξακολουθεί να υφίσταται, με σκοπό να εφαρμόζει τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και να επιβλέπει τη λειτουργία της.

(2) Ο οργανισμός έχει την έδρα του στο Λονδίνο, εκτός αν άλλως αποφασίσει το συμβούλιο.

(3) Η ανώτατη αρχή του οργανισμού είναι το διεθνές συμβούλιο καφέ. Το συμβούλιο επικουρείται, ενδεχομένως, από την οικονομική και διοικητική επιτροπή, την επιτροπή προώθησης και ανάπτυξης της αγοράς και την επιτροπή προγραμμάτων. Το συμβούλιο το συμβουλεύουν επίσης η συμβουλευτική επιτροπή του ιδιωτικού τομέα, η παγκόσμια διάσκεψη καφέ και το συμβουλευτικό φόρουμ για τα οικονομικά του τομέα του καφέ.

*Άρθρο 7*

**Προνόμια και ασυλίες**

(1) Ο οργανισμός έχει ιδία νομική προσωπικότητα. Έχει, ιδίως, τη δικαιοπρακτική ικανότητα, την ικανότητα προς κτήση και εκποίηση κινητών και ακινήτων

περιουσιακών στοιχείων, καθώς και την ικανότητα του παρίστασθαι ενώπιον των δικαστηρίων.

(2) Το νομικό καθεστώς, τα προνόμια και οι ασυλίες του οργανισμού, του εκτελεστικού διευθυντή, του προσωπικού και των εμπειρογνωμόνων του, καθώς και των αντιπροσώπων των μελών στη διάρκεια της διαμονής τους στη χώρα υποδοχής για την άσκηση των καθηκόντων τους, διέπονται από τη συμφωνία περί εγκαταστάσεως έδρας, η οποία συνάπτεται από την κυβέρνηση της χώρας υποδοχής και τον οργανισμό.

(3) Η συμφωνία περί εγκαταστάσεως έδρας που μνημονεύεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου είναι ανεξάρτητη από την παρούσα συμφωνία. Εντούτοις περατώνεται:

α) κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης του κράτους υποδοχής και του οργανισμού·

β) σε περίπτωση μεταφοράς της έδρας του οργανισμού εκτός της επικράτειας του κράτους υποδοχής· ή

γ) σε περίπτωση που παύει να υφίσταται ο οργανισμός.

(4) Ο οργανισμός δύναται να συνάπτει συμφωνίες προνομίων και ασυλιών με ένα ή περισσότερα άλλα μέλη, υποκείμενες σε έγκριση του συμβουλίου και αναγκαίες για την καλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

(5) Οι κυβερνήσεις των χωρών μελών, εκτός από την κυβέρνηση του κράτους υποδοχής, παρέχουν στον οργανισμό τις ίδιες διευκολύνσεις, σε ό,τι αφορά τους νομισματικούς και συναλλαγματικούς περιορισμούς, την τήρηση τραπεζικών λογαριασμών και τη μεταφορά χρημάτων, με εκείνες που παρέχονται στους ειδικευμένους οργανισμούς του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI – ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΦΕ

*Άρθρο 8*

**Σύνθεση του Διεθνούς Συμβουλίου Καφέ**

(1) Το Διεθνές Συμβούλιο Καφέ συγκροτείται από όλα τα μέλη του οργανισμού.

(2) Κάθε μέλος διορίζει έναν αντιπρόσωπο στο συμβούλιο και, εφόσον το επιθυμεί, έναν ή περισσότερους αναπληρωτές. Κάθε μέλος εκπροσωπούμενο στην εκτελεστική επιτροπή δύναται εξάλλου να ορίσει έναν ή περισσότερους συμβούλους για τον αντιπρόσωπο ή τους αναπληρωτές του.

*Άρθρο 9*

**Εξουσίες και καθήκοντα του συμβουλίου**

(1) Το συμβούλιο περιβάλλεται με όλες τις εξουσίες που του παρέχει ρητά η παρούσα συμφωνία και ασκεί τα αναγκαία καθήκοντα για την εκτέλεση των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

(2) Το συμβούλιο, μπορεί να προβεί στη σύσταση ή τη λύση των επιτροπών ή των επικουρικών οργάνων, εφόσον καταστεί αναγκαίο.

(3) Το συμβούλιο θεσπίζει τους αναγκαίους κανόνες και ρυθμίσεις για την εκτέλεση των διατάξεων της συμφωνίας, που να συνάδουν με τις διατάξεις αυτές, και ιδίως τον εσωτερικό κανονισμό του και τις εφαρμοστέες ρυθμίσεις για την οικονομική διαχείριση και διοίκηση του προσωπικού του οργανισμού. Το συμβούλιο μπορεί να προβλέψει στον εσωτερικό κανονισμό του διαδικασία, η οποία του επιτρέπει να λαμβάνει αποφάσεις επί καθορισμένων θεμάτων, εκτός συνόδου.

(4) Το συμβούλιο θεσπίζει σε τακτική βάση στρατηγικό σχέδιο δράσης για να χρησιμεύει ως οδηγός στο έργο του και για να εντοπίζει προτεραιότητες, κυρίως ,για δραστηριότητες σχετικά με προγράμματα οι οποίες αναλαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 28, καθώς και μελέτες, έρευνες και εκθέσεις που εκπονούνται σύμφωνα με το άρθρο 34. Οι προτεραιότητες που προσδιορίζονται στο σχέδιο δράσης αντικατοπτρίζονται στα ετήσια προγράμματα εργασίας που εγκρίνονται από το συμβούλιο.

(5) Επιπλέον, το συμβούλιο τηρεί αρχεία, τα οποία είναι απαραίτητα για την εκπλήρωση των καθηκόντων που του αναθέτει η συμφωνία, καθώς και άλλους φακέλους εγγράφων που κρίνει απαραίτητα.

*Άρθρο 10*

**Πρόεδρος και αντιπρόεδρος του συμβουλίου**

(1) Το συμβούλιο εκλέγει, για κάθε έτος καφέ, πρόεδρο και ένα αντιπρόεδρο, οι οποίοι δεν αμείβονται από τον οργανισμό.

(2) Ο πρόεδρος εκλέγεται είτε μεταξύ των αντιπροσώπων των μελών εξαγωγής είτε μεταξύ των αντιπροσώπων των μελών εισαγωγής και ο αντιπρόεδρος εκλέγεται μεταξύ των αντιπροσώπων της άλλης κατηγορίας. Οι θέσεις αυτές καταλαμβάνονται κάθε έτος καφέ εναλλάξ από τα μέλη των δύο κατηγοριών.

(3) Ούτε ο πρόεδρος ούτε ο αντιπρόεδρος που εκτελεί χρέη προέδρου έχουν δικαίωμα ψήφου. Ο αναπληρωτής τους ασκεί, στην περίπτωση αυτή, τα δικαιώματα ψήφου του μέλους.

*Άρθρο 11*

**Σύνοδοι του συμβουλίου**

(1) Το συμβούλιο συνέρχεται δύο φορές κατ' έτος σε τακτική σύνοδο και σε έκτακτες συνόδους, αν λάβει σχετική απόφαση. Έκτακτες σύνοδοι συγκαλούνται επίσης κατόπιν αιτήματος οποιωνδήποτε δέκα μελών. Οι σύνοδοι του συμβουλίου ανακοινώνονται τουλάχιστον τριάντα ημέρες πριν, εκτός αν υπάρξουν επείγουσες περιπτώσεις, στις οποίες οι σύνοδοι ανακοινώνονται τουλάχιστον πριν από δέκα ημέρες.

(2) Οι σύνοδοι πραγματοποιούνται στην έδρα του οργανισμού, εκτός αν το συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά. Αν ένα μέλος καλέσει το συμβούλιο να συνέλθει σε σύνοδο στο έδαφός του, και το συμβούλιο συμφωνήσει, τις επιπλέον δαπάνες, πέραν αυτών που δημιουργούνται όταν η σύνοδος διεξάγεται στην έδρα του οργανισμού, καλύπτει το εν λόγω μέλος.

(3) Το συμβούλιο μπορεί να προσκαλέσει οποιαδήποτε χώρα που δεν είναι μέλος του οργανισμού ή οποιονδήποτε από τους οργανισμούς που αναφέρονται στα άρθρα 15

και 16 να παρακολουθήσουν κάποια σύνοδό του ως παρατηρητές. Σε κάθε σύνοδο, το συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με την αποδοχή των παρατηρητών.

(4) Η απαιτούμενη απαρτία για κάθε σύνοδο του συμβουλίου συνίσταται στην παρουσία άνω του ημίσεος του αριθμού των μελών εξαγωγής, εφόσον αυτά αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα των ψήφων του συνόλου των μελών εξαγωγής, και άνω του ημίσεος του αριθμού των μελών εισαγωγής, εφόσον αυτά αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα των ψήφων για κάθε κατηγορία. Αν κατά την έναρξη της συνόδου του συμβουλίου ή κάθε συνεδρίασης της ολομέλειας δεν υπάρχει απαρτία, ο πρόεδρος του συμβουλίου αναβάλλει την έναρξη της συνόδου ή της συνεδρίασης της ολομέλειας για δύο τουλάχιστον ώρες. Αν, κατά την προβλεπόμενη χρονική στιγμή για τη νέα έναρξη, δεν έχει επιτευχθεί και πάλι απαρτία, ο πρόεδρος δύναται να αναβάλει και πάλι για δύο τουλάχιστον ώρες την έναρξη της συνόδου ή της συνεδρίασης της ολομέλειας. Αν, στη λήξη της νέας αναβολής εξακολουθεί να μην υπάρχει απαρτία, τα θέματα για τα οποία απαιτείται να ληφθούν αποφάσεις αναβάλλονται για την επόμενη σύνοδο του συμβουλίου.

*Άρθρο 12*

**Ψήφοι**

(1) Τα μέλη εξαγωγής έχουν συνολικά 1.000 ψήφους και τα μέλη εισαγωγής επίσης, οι οποίες κατανέμονται στο εσωτερικό κάθε κατηγορίας μελών, δηλ. εκείνης των μελών εξαγωγής και εκείνης των μελών εισαγωγής, όπως προβλέπεται στις παρακάτω παραγράφους του παρόντος άρθρου.

(2) Κάθε μέλος έχει πέντε ψήφους βάσης.

(3) Οι υπόλοιπες ψήφοι των μελών εξαγωγής κατανέμονται μεταξύ των μελών αυτών ανάλογα με το μέσο όρο του όγκου των αντίστοιχων εξαγωγών τους σε καφέ κατά τη διάρκεια των τεσσάρων προηγούμενων ημερολογιακών ετών.

(4) Οι υπόλοιπες ψήφοι των μελών εισαγωγής κατανέμονται μεταξύ των μελών αυτών ανάλογα με το μέσο όρο του όγκου των αντίστοιχων εισαγωγών τους σε καφέ κατά τη διάρκεια των τεσσάρων προηγούμενων ημερολογιακών ετών.

(5) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή οποιοσδήποτε διακυβερνητικός οργανισμός, όπως καθορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος (3), διαθέτει ψήφους ως ένα και μοναδικό μέλος· διαθέτει πέντε ψήφους βάσης και πρόσθετες ψήφους ανάλογα με το μέσο όγκο των εισαγωγών του ή των εξαγωγών του σε καφέ κατά τη διάρκεια των τεσσάρων προηγούμενων ημερολογιακών ετών.

(6) Το συμβούλιο προσδιορίζει την κατανομή των ψήφων στην αρχή κάθε έτους καφέ σύμφωνα με το παρόν άρθρο και η κατανομή αυτή παραμένει σε ισχύ κατά τη διάρκεια του έτους αυτού, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο (7) του παρόντος άρθρου.

(7) Όταν υπάρξει αλλαγή στη σύνθεση των μελών του οργανισμού ή αναστολή ή αποκατάσταση των δικαιωμάτων ψήφου κάποιου μέλους δυνάμει του άρθρου 21, το συμβούλιο προβαίνει σε ανακατανομή των ψήφων, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

(8) Κανένα κράτος μέλος δεν διαθέτει τα δύο τρίτα ή περισσότερες από τις ψήφους της κατηγορίας του.

(9) Δεν υπάρχουν κλασματικές ψήφοι.

*Άρθρο 13*

**Διαδικασία ψηφοφορίας του συμβουλίου**

(1) Κάθε μέλος έχει το δικαίωμα να ψηφίσει με όλες τις ψήφους που διαθέτει αλλά δεν μπορεί να τις διαιρέσει. Δύναται πάντως να εκφραστεί διαφορετικά με τις ψήφους που διαθέτει σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

(2) Κάθε μέλος εξαγωγής μπορεί να εξουσιοδοτήσει γραπτώς κάθε άλλο μέλος εξαγωγής και κάθε μέλος εισαγωγής μπορεί να εξουσιοδοτήσει γραπτώς κάθε άλλο μέλος εισαγωγής να αντιπροσωπεύσει τα συμφέροντά του και να ασκήσει το δικαίωμα ψήφου του σε μία ή περισσότερες συνεδριάσεις του συμβουλίου.

*Άρθρο 14*

**Αποφάσεις του συμβουλίου**

(1) Το συμβούλιο λαμβάνει όλες τις αποφάσεις του και διατυπώνει όλες τις συστάσεις του με συναίνεση. Αν δεν μπορεί να επιτευχθεί συναίνεση, το συμβούλιο λαμβάνει όλες τις αποφάσεις του και διατυπώνει όλες τις συστάσεις του με κατανεμημένη πλειοψηφία του 70% ή περισσοτέρων των παρόντων και ψηφισάντων μελών εξαγωγής και του 70% ή περισσοτέρων των παρόντων και ψηφισάντων μελών εισαγωγής, μετρουμένων χωριστά.

(2) Σε κάθε απόφαση που πρέπει να λάβει το συμβούλιο με κατανεμημένη πλειοψηφία, εφαρμόζεται η ακόλουθη διαδικασία:

α) αν η πρόταση δεν λάβει την κατανεμημένη πλειοψηφία λόγω της αρνητικής ψήφου τριών ή λιγότερων μελών εξαγωγής, ή τριών ή λιγότερων μελών εισαγωγής, υποβάλλεται εντός 48 ωρών εκ νέου σε ψηφοφορία, αν το αποφασίσει το συμβούλιο, με πλειοψηφία των παρόντων μελών· και

β) αν η πρόταση δεν λάβει και πάλι την κατανεμημένη πλειοψηφία θεωρείται απορριφθείσα.

(3) Τα μέλη θεωρούν ως δεσμευτικές όλες τις αποφάσεις που λαμβάνει το συμβούλιο δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 15*

**Συνεργασία με άλλους οργανισμούς**

(1) Το συμβούλιο δύναται να λαμβάνει μέτρα για τη διαβούλευση και τη συνεργασία με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών και τους ειδικευμένους οργανισμούς του, άλλους σχετικούς διακυβερνητικούς οργανισμούς, καθώς και σχετικούς διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς. Το συμβούλιο εκμεταλλεύεται πλήρως τις διευκολύνσεις που παρέχονται από το Κοινό Ταμείο Βασικών Προϊόντων και άλλες πηγές χρηματοδότησης. Στα λαμβανόμενα μέτρα μπορούν να περιλαμβάνονται οικονομικού χαρακτήρα ρυθμίσεις τις οποίες το συμβούλιο θεωρεί πρόσφορες για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας. Ωστόσο, όσον αφορά την εφαρμογή των προγραμμάτων που προβλέπονται από τέτοιου είδους ρυθμίσεις, ο οργανισμός δεν φέρει καμία οικονομική ευθύνη για εγγυήσεις που ενδεχομένως παρείχαν μεμονωμένα μέλη ή άλλοι φορείς. Κανένα μέλος δεν φέρει ευθύνη, από το

γεγονός της συμμετοχής του στον οργανισμό, για υποχρεώσεις που προκύπτουν από δανεισμό ή πίστωση στην οποία προβαίνει άλλο μέλος ή φορέας στο πλαίσιο των εν λόγω προγραμμάτων.

(2) Στις περιπτώσεις που είναι δυνατόν, ο οργανισμός μπορεί επίσης να προβαίνει σε συλλογή πληροφοριών από μέλη, μη μέλη καθώς και από χορηγούς και άλλους οργανισμούς, σχετικά με αναπτυξιακά σχέδια και προγράμματα που αφορούν τον τομέα του καφέ. Όπου κρίνεται απαραίτητο, και με την έγκριση των ενδιαφερομένων μερών, ο οργανισμός μπορεί να θέτει τις πληροφορίες αυτές στη διάθεση των άλλων οργανισμών ή των μελών του.

*Άρθρο 16*

**Συνεργασία με μη κυβερνητικές οργανώσεις**

Με σκοπό την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας, ο οργανισμός δύναται, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 15, 29, 30 και 31, να καθιερώσει και να ενισχύσει δραστηριότητες συνεργασίας με κατάλληλες μη κυβερνητικές οργανώσεις που διαθέτουν πείρα σε σχετικά θέματα του τομέα του καφέ καθώς και με άλλους εμπειρογνώμονες σε θέματα που αφορούν τον καφέ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII – ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

*Άρθρο 17*

**Εκτελεστικός διευθυντής και προσωπικό**

(1) Το συμβούλιο διορίζει τον εκτελεστικό διευθυντή. Οι όροι πρόσληψης του εκτελεστικού διευθυντή καθορίζονται από το συμβούλιο και πρέπει να είναι ανάλογοι με εκείνους των αντιστοίχων υπαλλήλων παρόμοιων διακυβερνητικών οργανισμών.

(2) Ο εκτελεστικός διευθυντής είναι ο προϊστάμενος των διοικητικών υπηρεσιών του οργανισμού και είναι υπεύθυνος για την εκπλήρωση των καθηκόντων που ανατίθενται σ’αυτόν κατά την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας.

(3) Ο εκτελεστικός διευθυντής διορίζει το προσωπικό σύμφωνα με κανονισμούς που εκδίδει το συμβούλιο.

(4) Ο εκτελεστικός διευθυντής και οι άλλοι υπάλληλοι δεν πρέπει να έχουν οικονομικά συμφέροντα στη βιομηχανία του καφέ, στο εμπόριο του καφέ ή στη μεταφορά του καφέ.

(5) Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, ο εκτελεστικός διευθυντής και το προσωπικό δεν ζητούν ούτε δέχονται υποδείξεις από κανένα μέλος ή άλλη αρχή που δεν ανήκει στον οργανισμό. Απέχουν από κάθε πράξη ασυμβίβαστη προς τη θέση τους ως διεθνών υπαλλήλων που είναι υπεύθυνοι μόνον έναντι του οργανισμού. Κάθε μέλος δεσμεύεται να σέβεται τον αποκλειστικά διεθνή χαρακτήρα των καθηκόντων του εκτελεστικού διευθυντή και του προσωπικού και να μην επιδιώκει να τους επηρεάζει κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII – ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΣΗ

*Άρθρο 18*

**Οικονομική και διοικητική επιτροπή**

Συστήνεται επιτροπή για τα οικονομικά και τη διοίκηση. Το συμβούλιο καθορίζει τη σύνθεσή της και την εντολή. Η επιτροπή αυτή είναι υπεύθυνη για την επίβλεψη της προετοιμασίας του διοικητικού προϋπολογισμού που υποβάλλεται στο συμβούλιο για έγκριση και για την εκτέλεση άλλων καθηκόντων που της αναθέτει το συμβούλιο, τα οποία περιλαμβάνουν την παρακολούθηση των εσόδων και των δαπανών και θέματα που αφορούν τη διοίκηση του οργανισμού. Η οικονομική και διοικητική επιτροπή υποβάλλει έκθεση για τις διαδικασίες της στο συμβούλιο.

*Άρθρο 19*

**Δημοσιονομικά**

(1) Οι δαπάνες των αντιπροσωπειών στο συμβούλιο καθώς και των αντιπροσωπειών οποιασδήποτε από τις επιτροπές του συμβουλίου βαρύνουν τις κυβερνήσεις που αντιπροσωπεύουν.

(2) Οι λοιπές δαπάνες τις οποίες συνεπάγεται η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας καλύπτονται από τις ετήσιες εισφορές των μελών, οι οποίες καθορίζονται στο άρθρο 20, καθώς και από τα έσοδα από την παροχή ειδικών υπηρεσιών στα μέλη και την πώληση πληροφοριών και μελετών που πραγματοποιούνται δυνάμει των άρθρων 32 και 34.

(3) Το οικονομικό έτος του οργανισμού συμπίπτει με το έτος του καφέ.

*Άρθρο 20*

**Προσδιορισμός του διοικητικού προϋπολογισμού και εκτίμηση των εισφορών**

(1) Κατά το δεύτερο εξάμηνο κάθε οικονομικού έτους, το συμβούλιο εγκρίνει το διοικητικό προϋπολογισμό του οργανισμού για το επόμενο οικονομικό έτος και καθορίζει την εισφορά κάθε μέλους στον προϋπολογισμό αυτό. Καταρτίζεται διοικητικός προϋπολογισμός από τον εκτελεστικό διευθυντή υπό την εποπτεία της οικονομικής και διοικητικής επιτροπής σύμφωνα τις διατάξεις του άρθρου 18.

(2) Για κάθε οικονομικό έτος, η εισφορά κάθε μέλους στο διοικητικό προϋπολογισμό είναι ανάλογη προς τη σχέση που υπάρχει, κατά την έγκριση του διοικητικού προϋπολογισμού του έτους, μεταξύ του αριθμού των ψήφων που διαθέτει και του συνολικού αριθμού των ψήφων όλων των μελών. Εντούτοις, αν κατά την έναρξη του οικονομικού έτους, για το οποίο καθορίζονται οι εισφορές, επέρχεται μεταβολή στην κατανομή των ψήφων μεταξύ των μελών δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος (6)**,** οι εισφορές αυτές προσαρμόζονται ανάλογα από το συμβούλιο για το εν λόγω έτος. Κατά τον καθορισμό των εισφορών υπολογίζονται οι ψήφοι κάθε μέλους, χωρίς να ληφθεί υπόψη η αναστολή του δικαιώματος ψήφου ενός μέλους ή η ανακατανομή των ψήφων που προκύπτει από αυτήν.

(3) Το συμβούλιο καθορίζει την αρχική εισφορά μέλους που προσχωρεί στον οργανισμό μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, όπως προβλέπεται

από το άρθρο 42, βάσει του αριθμού των ψήφων που διαθέτει και του χρονικού διαστήματος που υπολείπεται στο τρέχον οικονομικό έτος, αλλά οι ορισθείσες εισφορές των άλλων μελών για το τρέχον οικονομικό έτος παραμένουν αμετάβλητες.

*Άρθρο 21*

**Καταβολή των εισφορών**

(1) Οι εισφορές στο διοικητικό προϋπολογισμό κάθε οικονομικού έτους είναι πληρωτέες σε ελευθέρας μετατρέψιμο νόμισμα και απαιτητές κατά την πρώτη ημέρα του οικονομικού έτους.

(2) Μέλος που δεν έχει καταβάλει πλήρως την εισφορά του στο διοικητικό προϋπολογισμό εντός έξι μηνών αφότου κατέστη απαιτητή, στερείται, μέχρι της καταβολής της εισφοράς του στο ακέραιο, του δικαιώματός του ψήφου και του δικαιώματός του συμμετοχής σε συνεδριάσεις των ειδικευμένων επιτροπών. Εντούτοις, εκτός απόφασης του συμβουλίου, το μέλος αυτό δεν στερείται κανενός άλλου δικαιώματος ούτε απαλλάσσεται από καμία άλλη υποχρέωση δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

(3) Μέλος του οποίου ανεστάλη το δικαίωμα ψήφου δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου (2) του παρόντος άρθρου, παραμένει υπόχρεο καταβολής της εισφοράς του.

*Άρθρο 22*

**Οικονομική ευθύνη**

(1) Ο οργανισμός, ο οποίος ενεργεί εντός των προβλεπομένων από το άρθρο 6 παράγραφος (3) πλαισίων, δεν δύναται να αναλαμβάνει υποχρεώσεις που εμπίπτουν εκτός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και δεν δύναται να θεωρηθεί ότι έχει λάβει σχετική εξουσιοδότηση από τα μέλη· ειδικότερα, δεν έχει το δικαίωμα να δανείζεται χρήματα. Κατά την άσκηση της δικαιοπρακτικής του ικανότητας, ο οργανισμός περιλαμβάνει στις συναπτόμενες από αυτόν συμβάσεις τους όρους του παρόντος άρθρου κατά τρόπο που να καθίστανται γνωστοί στα λοιπά αντισυμβαλλόμενα μέρη· παράλειψη όμως ρητής μνείας των όρων αυτών δεν καθιστά άκυρη τη σύμβαση, ούτε συνιστά για τον οργανισμό υπέρβαση των εξουσιών του.

(2) Η οικονομική ευθύνη κάθε μέλους περιορίζεται στις υποχρεώσεις του, όσον αφορά τις εισφορές που προβλέπονται ρητά στην παρούσα συμφωνία. Τα τρίτα μέρη που συναλλάσσονται με τον οργανισμό θεωρούνται ότι έχουν λάβει γνώση των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά την οικονομική ευθύνη των μελών.

*Άρθρο 23*

**Έλεγχος και δημοσίευση των λογαριασμών**

Το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο έξι μήνες από τη λήξη κάθε οικονομικού έτους, προετοιμάζεται κατάσταση των στοιχείων του ενεργητικού, του παθητικού, των εσόδων και των εξόδων του οργανισμού κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, η οποία έχει ελεγχθεί

από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα. Η εν λόγω κατάσταση υποβάλλεται προς έγκριση στο Συμβούλιο κατά την κατά την πρώτη προσεχή σύνοδο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX – ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

*Άρθρο 24*

**Άρση των εμποδίων στο εμπόριο και την κατανάλωση**

(1) Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν τη σημασία της αειφόρου ανάπτυξης του τομέα του καφέ και της άρσης των σημερινών εμποδίων καθώς και της αποφυγής νέων εμποδίων που παρακωλύουν το εμπόριο και την κατανάλωση, ενώ ταυτόχρονα αναγνωρίζουν το δικαίωμα των κρατών μελών να ρυθμίζουν και να εισάγουν νέους κανονισμούς, για να επιτύχουν τους στόχους της εθνικής πολιτικής για την υγεία και το περιβάλλον, οι οποίοι συνάδουν με τις δεσμεύσεις και τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο διεθνών συμφωνιών, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που συνδέονται με τις διεθνείς εμπορικές συναλλαγές.

(2) Τα μέλη αναγνωρίζουν ότι ορισμένα από τα μέτρα που ισχύουν σήμερα δύνανται, σε μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό, να παρεμποδίζουν την αύξηση της κατανάλωσης καφέ, ιδίως δε:

α) ορισμένα καθεστώτα εισαγωγής που εφαρμόζονται στον καφέ, συμπεριλαμβανομένων των προτιμησιακών ή άλλων δασμών, των ποσοστώσεων, της λειτουργίας των κρατικών μονοπωλίων ή των επίσημων οργανισμών αγοράς και άλλων διοικητικών κανόνων ή εμπορικών πρακτικών·

β) ορισμένα καθεστώτα εξαγωγής σχετικά με τις άμεσες και έμμεσες επιδοτήσεις και άλλοι διοικητικοί κανόνες ή εμπορικές πρακτικές· και

γ) ορισμένοι εσωτερικοί όροι του εμπορίου και περιφερειακές νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις δυνάμενες να επηρεάσουν την κατανάλωση.

(3) Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερθέντων στόχων και των διατάξεων της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου, τα μέλη επιδιώκουν τη μείωση των δασμών επί του καφέ ή τη λήψη άλλων μέτρων, προκειμένου να αρθούν τα εμπόδια στην αύξηση της κατανάλωσης.

(4) Λαμβάνοντας υπόψη το κοινό τους συμφέρον, τα μέλη αναλαμβάνουν να αναζητήσουν τα μέσα με τα οποία μπορούν να μειωθούν προοδευτικά τα εμπόδια στην ανάπτυξη του εμπορίου και της κατανάλωσης, τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, και, ενδεχομένως, να εξαλειφθούν κατά το μέτρο του δυνατού, ή με τα οποία μπορούν να μειωθούν ουσιωδώς οι επιπτώσεις τους.

(5) Λαμβάνοντας υπόψη τις σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου δεσμεύσεις τους, τα μέλη ενημερώνουν κάθε έτος το συμβούλιο σχετικά με τα μέτρα που έλαβαν για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου.

(6) Ο εκτελεστικός διευθυντής ετοιμάζει, σε τακτά χρονικά διαστήματα, μελέτη σχετικά με τα εμπόδια στην κατανάλωση, η οποία εξετάζεται από το συμβούλιο.

(7) Για να επιτευχθούν οι στόχοι που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, το συμβούλιο δύναται να απευθύνει συστάσεις προς τα μέλη, τα οποία το ενημερώνουν το

συντομότερο δυνατόν σχετικά με τα μέτρα που έλαβαν προς εφαρμογή των εν λόγω συστάσεων.

*Άρθρο 25*

**Προώθηση και ανάπτυξη της αγοράς**

(1) Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν τα οφέλη, τόσο για τα μέλη εξαγωγής όσο και για τα μέλη εισαγωγής, που προκύπτουν από τις προσπάθειες που καταβάλλονται για την προώθηση της κατανάλωσης, τη βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος και την ανάπτυξη των αγορών για τον καφέ, μεταξύ άλλων και στα κράτη εξαγωγής.

(2) Οι δραστηριότητες προώθησης και ανάπτυξης της αγοράς μπορούν να περιλαμβάνουν εκστρατείες πληροφόρησης, έρευνες, ανάπτυξη της ικανότητας και μελέτες που αφορούν την παραγωγή και την κατανάλωση καφέ.

(3) Αυτές οι δραστηριότητες μπορούν να συμπεριληφθούν στο ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του συμβουλίου ή στις δραστηριότητες προγραμμάτων του οργανισμού που αναφέρονται στο άρθρο 20 και μπορούν να χρηματοδοτούνται από εθελοντικές συνεισφορές από μέλη, μη μέλη, άλλους οργανισμούς και τον ιδιωτικό τομέα.

(4) Συστήνεται επιτροπή προώθησης και ανάπτυξης της αγοράς. Το συμβούλιο καθορίζει τη σύνθεσή της και την εντολή της.

*Άρθρο 26*

**Μέτρα σχετικά με το μεταποιημένο καφέ**

Τα μέλη αναγνωρίζουν ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες έχουν ανάγκη να διευρύνουν τις βάσεις της οικονομίας τους, μεταξύ άλλων με την εκβιομηχάνιση και την εξαγωγή βιομηχανικών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένης της μεταποίησης του καφέ και της εξαγωγής του μεταποιημένου καφέ, όπως αναφέρεται στις υποπαραγράφους δ), ε), στ) και ζ) της παραγράφου 1 του άρθρου 2. Για το σκοπό αυτό, τα μέλη αποφεύγουν να λαμβάνουν κρατικά μέτρα τα οποία θα μπορούσαν να αποδιοργανώσουν τον τομέα του καφέ άλλων μελών.

*Άρθρο 27*

**Μείγματα και υποκατάστατα**

(1) Τα μέλη δεν διατηρούν σε ισχύ ρυθμίσεις που απαιτούν τη μείξη, επεξεργασία ή χρησιμοποίηση του καφέ με άλλα προϊόντα, με σκοπό την πώλησή τους στο εμπόριο με την ονομασία του καφέ. Τα μέλη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την απαγόρευση της πώλησης και της διαφήμισης, με την ονομασία του καφέ, προϊόντων που περιέχουν ως βασική πρώτη ύλη λιγότερο από το ισοδύναμο του 95 % άφρυκτου καφέ.

(2) Ο εκτελεστικός διευθυντής υποβάλλει περιοδικά στο συμβούλιο έκθεση για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ X – ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

*Άρθρο 28*

**Ανάπτυξη και χρηματοδότηση των προγραμμάτων**

(1) Τα μέλη και ο εκτελεστικός διευθυντής μπορούν να υποβάλλουν προτάσεις προγραμμάτων τα οποία συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας καθώς και έναν ή περισσότερους από τους τομείς προτεραιότητας που προσδιορίστηκαν στο στρατηγικό σχέδιο δράσης το οποίο εγκρίθηκε από το συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 9.

(2) Το συμβούλιο θεσπίζει τις διαδικασίας και τους μηχανισμούς για την υποβολή, τη μελέτη, την έγκριση, την ιεράρχηση και τη χρηματοδότηση των προγραμμάτων, καθώς και για την εκτέλεσή τους, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση, και την ευρεία διάδοση των αποτελεσμάτων.

(3) Σε κάθε σύνοδο του συμβουλίου, ο εκτελεστικός διευθυντής αναφέρει την κατάσταση προόδου όλων των προγραμμάτων που εγκρίθηκαν από το συμβούλιο, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αναμένουν χρηματοδότηση, που είναι υπό εκτέλεση ή έχουν ολοκληρωθεί από την προηγούμενη σύνοδο του συμβουλίου.

(4) Συστήνεται επιτροπή προγραμμάτων. Το συμβούλιο καθορίζει τη σύνθεσή της και την εντολή της.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI - Ο ΙΔΙΩΤΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ ΚΑΦΕ

*Άρθρο 29*

**Η Συμβουλευτική Επιτροπή του Ιδιωτικού Τομέα**

(1) Η Συμβουλευτική Επιτροπή του Ιδιωτικού Τομέα (που στο εξής αναφέρεται ως ΣΕΙΤ) αποτελεί συμβουλευτικό σώμα που δύναται να προβεί σε συστάσεις για διαβουλεύσεις τις οποίες διεξάγει το συμβούλιο και να επιστήσει την προσοχή του συμβουλίου σε θέματα που σχετίζονται με την παρούσα συμφωνία.

(2) Η ΣΕΙΤ απαρτίζεται από οκτώ εκπροσώπους του ιδιωτικού τομέα στις εξάγουσες χώρες και οκτώ εκπροσώπους του ιδιωτικού τομέα στις εισάγουσες χώρες.

(3) Τα μέλη της ΣΕΙΤ είναι εκπρόσωποι ενώσεων ή φορέων που διορίζονται από το συμβούλιο ανά δύο έτη καφέ, και δύνανται να επαναδιορισθούν. Για το σκοπό αυτό το συμβούλιο φροντίζει να διορίσει:

α) δύο ενώσεις του ιδιωτικού τομέα καφέ ή φορείς των χωρών ή περιοχών εξαγωγής που εκπροσωπούν καθεμία από τις τέσσερις ομάδες καφέ, και κατά προτίμηση τόσο τους καλλιεργητές όσο και τους εξαγωγείς, μαζί με έναν ή περισσότερους αναπληρωτές για κάθε εκπρόσωπο· και

β) οκτώ ενώσεις του ιδιωτικού τομέα καφέ ή φορείς των χωρών εισαγωγής, είτε είναι κράτη μέλη είτε όχι, κατά προτίμηση που αντιπροσωπεύουν τόσο τους εισαγωγείς όσο και τις επιχειρήσεις φρύξεως του καφέ, μαζί με έναν ή περισσότερους αναπληρωτές για κάθε εκπρόσωπο.

(4) Κάθε μέλος της ΣΕΙΤ δύναται να διορίσει έναν ή περισσότερους συμβούλους.

(5) Η ΣΕΙΤ έχει έναν πρόεδρο και έναν αντιπρόεδρο που εκλέγονται μεταξύ των μελών της, για περίοδο ενός έτους. Οι εν λόγω αξιωματούχοι δύνανται να επανεκλεγούν. Ο πρόεδρος και ο αντιπρόεδρος δεν αμείβονται από τον οργανισμό. Ο πρόεδρος καλείται να συμμετάσχει σε συνεδριάσεις του συμβουλίου ως παρατηρητής.

(6) Η ΣΕΙΤ συνεδριάζει κατά κανόνα στην έδρα του οργανισμού, κατά τη διάρκεια των κανονικών συνόδων του συμβουλίου. Σε περίπτωση αποδοχής από το συμβούλιο πρόσκλησης από ένα μέλος για διεξαγωγή συνεδρίασης στο έδαφός του, η ΣΕΙΤ συνεδριάζει επίσης στο εν λόγω έδαφος, και στην περίπτωση αυτή τα πρόσθετα έξοδα του οργανισμού που υπερβαίνουν τα έξοδα που ανακύπτουν όταν η συνεδρίαση διεξάγεται στην έδρα του οργανισμού, βαρύνουν τη χώρα ή τον οργανισμό ιδιωτικού τομέα στον οποίο διεξάγεται η συνεδρίαση.

(7) Η ΣΕΙΤ δύναται να διεξάγει ειδικές συνεδριάσεις υπό τον όρο ότι εγκρίνονται από το συμβούλιο.

(8) Η ΣΕΙΤ υποβάλλει τακτικές εκθέσεις στο συμβούλιο.

(9) Η ΣΕΙΤ καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 30*

**Η Διεθνής Διάσκεψη Καφέ**

(1) Το συμβούλιο λαμβάνει μέτρα για τη διεξαγωγή, σε κατάλληλα διαστήματα, μιας Παγκόσμιας Διάσκεψης για τον καφέ (εφεξής «Διάσκεψη», η οποία απαρτίζεται από μέλη εξαγωγής και εισαγωγής, εκπροσώπους του ιδιωτικού τομέα, και άλλους ενδιαφερόμενους συμμετέχοντες, συμπεριλαμβανομένων των συμμετεχόντων από χώρες μη μέλη. Το συμβούλιο, σε συντονισμό με τον Πρόεδρο της Διάσκεψης, εξασφαλίζει ότι η Διάσκεψη συμβάλλει στην προώθηση των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

(2) Ο Πρόεδρος της Διάσκεψης δεν αμείβεται από τον οργανισμό. Ο Πρόεδρος διορίζεται από το συμβούλιο για τη δέουσα περίοδο, και καλείται να συμμετάσχει στις συνεδριάσεις του συμβουλίου ως παρατηρητής.

(3) Το συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με τη μορφή, τον τίτλο, το θέμα και το χρονοδιάγραμμα της Διάσκεψης, σε συνεννόηση με τη συμβουλευτική επιτροπή του ιδιωτικού τομέα. Η Διάσκεψη διεξάγεται κατά κανόνα στην έδρα του οργανισμού, κατά τη διάρκεια συνόδου του συμβουλίου. Εάν αποφασίσει το συμβούλιο να αποδεχθεί πρόσκληση ενός μέλους για διεξαγωγή συνόδου στο έδαφος του, η Διάσκεψη δύναται επίσης να διεξαχθεί στο εν λόγω έδαφος, και στην περίπτωση αυτή τα πρόσθετα έξοδα του οργανισμού, που υπερβαίνουν τα έξοδα που ανακύπτουν όταν η σύνοδος διεξάγεται στην έδρα του, βαρύνουν τη χώρα στην οποία διεξάγεται η σύνοδος.

(4) Εκτός εάν το συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά, η Διάσκεψη είναι αυτοχρηματοδοτούμενη.

(5) Ο Πρόεδρος υποβάλλει έκθεση στο συμβούλιο σχετικά με τα συμπεράσματα της Διάσκεψης.

*Άρθρο 31*

**Το συμβουλευτικό φόρουμ σε θέματα χρηματοδότησης του τομέα του καφέ**

(1) Το συμβούλιο συγκαλεί, σε κατάλληλα διαστήματα και σε συνεργασία με άλλους αντίστοιχους οργανισμούς, συμβουλευτικό φόρουμ σε θέματα χρηματοδότησης του τομέα του καφέ (εφεξής «φόρουμ») για να διευκολύνονται οι διαβουλεύσεις επί ζητημάτων που αφορούν τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των κινδύνων στον τομέα του καφέ, με ιδιαίτερη έμφαση στις ανάγκες των παραγωγών μικρής και μεσαίας κλίμακας και των τοπικών κοινοτήτων σε περιοχές παραγωγής καφέ.

(2) Το φόρουμ θα περιλαμβάνει εκπροσώπους των μελών, διακυβερνητικών οργανισμών, χρηματοπιστωτικών οργανισμών, του ιδιωτικού τομέα, μη κυβερνητικών οργανώσεων, ενδιαφερόμενων χωρών μη μελών και άλλων με την κατάλληλη εμπειρογνωμοσύνη. Εκτός εάν το συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά, το φόρουμ θα είναι αυτοχρηματοδοτούμενο.

(3) Το συμβούλιο καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό για τη λειτουργία του φόρουμ, το διορισμό του Προέδρου και την ευρεία διάδοση των αποτελεσμάτων του, χρησιμοποιώντας, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, τους μηχανισμούς που καθιερώθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 34. Ο Πρόεδρος υποβάλλει έκθεση στο συμβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα του φόρουμ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII – ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ, ΜΕΛΕΤΕΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΕΣ

*Άρθρο 32*

**Στατιστικά στοιχεία**

(1) Ο οργανισμός χρησιμεύει ως κέντρο για τη συλλογή, ανταλλαγή και δημοσίευση:

α) στατιστικών στοιχείων για την παγκόσμια παραγωγή, τις τιμές, τις εξαγωγές, τις εισαγωγές και επανεξαγωγές, τη διανομή και την κατανάλωση καφέ, περιλαμβανομένων των στοιχείων για την παραγωγή, την κατανάλωση, το εμπόριο και τις τιμές του καφέ σε διάφορες κατηγορίες της αγοράς και σε προϊόντα που περιέχουν καφέ· και

β) τεχνικών στοιχείων για την καλλιέργεια, επεξεργασία και χρησιμοποίηση του καφέ, στο μέτρο που θεωρείται σκόπιμο.

(2) Το συμβούλιο δύναται να ζητεί από τα μέλη να του παρέχουν, όσον αφορά τον καφέ, τα στοιχεία που θεωρεί αναγκαία για τη δραστηριότητά του, και ιδίως τακτικές στατιστικές εκθέσεις επί της παραγωγής καφέ, των τάσεων της παραγωγής, των εξαγωγών, εισαγωγών και επανεξαγωγών, της διανομής, της κατανάλωσης, των αποθεμάτων, των τιμών και της φορολογίας· δεν δημοσιεύει ωστόσο κανένα στοιχείο που θα επέτρεπε να εντοπίζονται συγκεκριμένες δραστηριότητες ατόμων ή εταιρειών που παράγουν, επεξεργάζονται ή εμπορεύονται καφέ. Τα μέλη, στο μέτρο του δυνατού, παρέχουν όσο το δυνατόν πιο λεπτομερείς, έγκαιρες και ακριβείς πληροφορίες.

(3) Το συμβούλιο εισάγει ένα σύστημα ενδεικτικών τιμών, και προβλέπει την καθημερινή δημοσίευση μιας σύνθετης ενδεικτικής τιμής που αντανακλά τις σημερινές συνθήκες της αγοράς.

(4) Αν κάποιο μέλος δεν παρέχει ή δυσκολεύεται να παράσχει, εντός ευλόγου προθεσμίας, τα στατιστικά ή άλλα στοιχεία που απαιτούνται από το συμβούλιο για την καλή λειτουργία του οργανισμού, το συμβούλιο μπορεί να απαιτήσει από το εν λόγω μέλος να εξηγήσει τους λόγους αυτής της αθέτησης. Το μέλος μπορεί επίσης να ενημερώσει το συμβούλιο σχετικά με τη δυσκολία του και να ζητήσει τεχνική βοήθεια.

(5) Εφόσον διαπιστωθεί ότι πρέπει εν προκειμένω να χορηγηθεί τεχνική βοήθεια, ή εάν ένα μέλος δεν έχει παράσχει, επί δύο συνεχόμενα έτη, τα στατιστικά στοιχεία που απαιτούνται δυνάμει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου και δεν έχει ζητήσει τη βοήθεια του συμβουλίου ή δεν έχει εξηγήσει τους λόγους της αθέτησής του, το συμβούλιο μπορεί να λάβει μέτρα τα οποία θα αναγκάσουν το εν λόγω μέλος να παράσχει τις απαιτούμενες πληροφορίες.

*Άρθρο 33*

**Πιστοποιητικά καταγωγής**

(1) Προκειμένου να διευκολυνθεί η συλλογή στατιστικών στοιχείων σχετικά με το διεθνές εμπόριο καφέ και να εξακριβωθούν οι ποσότητες καφέ που εξήχθησαν από κάθε μέλος εξαγωγής, ο οργανισμός θεσπίζει ένα σύστημα πιστοποιητικών καταγωγής, το οποίο διέπεται από τους κανόνες που έχει εγκρίνει το συμβούλιο.

(2) Κάθε εξαγωγή καφέ από μέλος εξαγωγής συνοδεύεται από έγκυρο πιστοποιητικό καταγωγής. Τα πιστοποιητικά καταγωγής εκδίδονται, σύμφωνα με τους κανόνες που έχει θεσπίσει το συμβούλιο, από ειδικευμένο οργανισμό τον οποίο επιλέγει το μέλος και εγκρίνει ο οργανισμός.

(3) Κάθε μέλος εξαγωγής κοινοποιεί στον οργανισμό το όνομα του κυβερνητικού ή μη κυβερνητικού οργανισμού που επέλεξε για την άσκηση των καθηκόντων που προβλέπονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου. Ο οργανισμός εγκρίνει ρητά ένα μη κυβερνητικό οργανισμό σύμφωνα με τους κανόνες που έχει θεσπίσει το συμβούλιο.

(4) Ένα μέλος εξαγωγής, κατ'εξαίρεση και κατόπιν αιτιολογήσεως, δύναται να υποβάλει, προς έγκριση από το συμβούλιο, αίτηση για να επιτραπεί η μεταβίβαση των στοιχείων που αναγράφονται στα πιστοποιητικά καταγωγής σχετικά με τις εξαγωγές καφέ στον οργανισμό που χρησιμοποιεί εναλλακτική μέθοδο.

*Άρθρο 34*

**Μελέτες, έρευνες και εκθέσεις**

(1) Για να βοηθήσει τα μέλη, ο οργανισμός προωθεί τη διεξαγωγή ερευνών και την εκπόνηση μελετών, τεχνικών εκθέσεων και την προετοιμασία άλλων εγγράφων όσον αφορά τις διάφορες πτυχές του τομέα του καφέ.

(2) Αυτά μπορούν να περιλαμβάνουν εργασίες σχετικά με τις οικονομικές πτυχές της παραγωγής και διανομής καφέ, την ανάλυση της αλυσίδας αξίας του καφέ, προσεγγίσεις για τη διαχείριση των οικονομικών και άλλων κινδύνων, τις επιπτώσεις των κυβερνητικών μέτρων στην παραγωγή και στην κατανάλωση καφέ, τις πτυχές αειφορίας του τομέα του καφέ, τη σχέση μεταξύ του καφέ και της υγείας και τις ευκαιρίες για την ανάπτυξη των αγορών καφέ για τις παραδοσιακές και πιθανές νέες χρήσεις.

(3) Τα στοιχεία που συγκεντρώνονται, αναλύονται και κοινοποιούνται, μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν, εφόσον είναι εφικτό από τεχνικής άποψης:

α) ποσότητες και τιμές καφέ σχετικά με παράγοντες όπως οι διάφορες γεωγραφικές περιοχές και οι συνθήκες παραγωγής σε σχέση με την ποιότητα· και

β) πληροφορίες για τη διάρθρωση της αγοράς, για εξειδικευμένες αγορές και για τις νεοεμφανιζόμενες τάσεις παραγωγής και κατανάλωσης.

(4) Για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, το συμβούλιο θεσπίζει ετήσιο πρόγραμμα εργασίας όσον αφορά τις μελέτες, τις εκθέσεις και τις έρευνες που πρέπει να διεξαχθούν, συνοδευόμενο από εκτίμηση των αναγκαίων πόρων. Αυτές οι δραστηριότητες θα χρηματοδοτούνται είτε από πόρους του διοικητικού προϋπολογισμού ή από πόρους εκτός του προϋπολογισμού.

(5) Ο οργανισμός δίνει ιδιαίτερη έμφαση στη διευκόλυνση της πρόσβασης μικρών παραγωγών καφέ σε πληροφορίες που θα τους βοηθήσουν να βελτιώσουν τις οικονομικές επιδόσεις τους και τη διαχείριση των πιστώσεων και των κινδύνων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIII - ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

*Άρθρο 35*

**Προετοιμασία νέας συμφωνίας**

(1) Το συμβούλιο δύναται να εξετάσει τη δυνατότητα διαπραγμάτευσης νέας Διεθνούς Συμφωνίας Καφέ.

(2) Για να εφαρμόσει την παρούσα διάταξη, το συμβούλιο εξετάζει την πρόοδο που σημείωσε ο οργανισμός για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας, όπως ορίζει το άρθρο 1.

*Άρθρο 36*

**Βιώσιμος τομέας του καφέ**

Τα μέλη αποδίδουν τη δέουσα σημασία στη βιώσιμη διαχείριση των πόρων και της μεταποίησης καφέ, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές και τους στόχους σχετικά με την αειφόρο ανάπτυξη που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα δράσεως 21, που συμφωνήθηκε στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη στο Ρίο ντε Τζανέιρο το 1992 καθώς και τις αρχές που υιοθετήθηκαν στην Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Αειφόρο Ανάπτυξη στο Γιοχάνεσμπουργκ το 2002.

*Άρθρο 37*

**Βιοτικό επίπεδο και συνθήκες εργασίας**

Τα μέλη αποδίδουν σημασία στη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου και των συνθηκών διαβίωσης των πληθυσμών που σχετίζονται με τον τομέα του καφέ, ανάλογα με το στάδιο ανάπτυξή τους, λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνώς αναγνωρισμένες αρχές και τους κανόνες σχετικά με αυτά τα θέματα. Επιπλέον, τα μέλη συμφωνούν να μη χρησιμοποιηθούν οι κανόνες εργασίας για λόγους προστατευτισμού του εμπορίου.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIV - ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ, ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΕΣ

*Άρθρο 38*

**Διαβουλεύσεις**

Κάθε μέλος εξετάζει ευμενώς τις παρατηρήσεις, τις οποίες ενδεχομένως υποβάλλει άλλο μέλος για κάθε ζήτημα σχετικό με την παρούσα συμφωνία και δέχεται κάθε σχετική διαβούλευση. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων κατόπιν αιτήματος του ενός μέρους και με τη συγκατάθεση του άλλου, ο εκτελεστικός διευθυντής συνιστά ανεξάρτητη επιτροπή που παρέχει τις υπηρεσίες της ώστε να επιτευχθεί συμβιβασμός. Οι δαπάνες της επιτροπής δεν βαρύνουν τον οργανισμό. Αν ένα από τα μέρη δεν δέχεται τη σύσταση της επιτροπής από τον εκτελεστικό διευθυντή ή αν η διαβούλευση δεν οδηγεί σε λύση, το ζήτημα δύναται να παραπεμφθεί στο συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 39. Αν η διαβούλευση καταλήξει σε λύση, υποβάλλεται σχετική έκθεση στον εκτελεστικό διευθυντή, ο οποίος τη διαβιβάζει σε όλα τα μέλη.

*Άρθρο 39*

**Διαφορές και καταγγελίες**

(1) Κάθε διαφορά σχετική με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, που δεν επιλύεται με διαπραγματεύσεις φέρεται, κατόπιν αιτήσεως κάθε μέλους που είναι διάδικος στη διαφορά, ενώπιον του συμβουλίου για να λάβει απόφαση.

(2) Το συμβούλιο θεσπίζει διαδικασία επίλυσης των διαφορών και των καταγγελιών.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ XV - ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

*Άρθρο 40*

**Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή και έγκριση**

(1) Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά, η παρούσα συμφωνία θα παραμείνει ανοικτή προς υπογραφή στην έδρα του θεματοφύλακα από την 1η Φεβρουαρίου 2008 έως και τις 31 Αυγούστου 2008, από τα συμβαλλόμενα μέρη της Διεθνούς Συμφωνίας Καφέ 2001 και από τις κυβερνήσεις που εκλήθησαν στις συνόδους του συμβουλίου, στη διάρκεια των οποίων εγκρίθηκε η παρούσα συμφωνία.

(2) Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τις υπογράφουσες κυβερνήσεις, σύμφωνα με τις οικείες νομικές διαδικασίες τους.

(3) Εκτός των περιπτώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 42, τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης θα κατατεθούν στο θεματοφύλακα το βραδύτερο μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 2008. Το συμβούλιο δύναται πάντως να χορηγήσει παρατάσεις προθεσμίας στις υπογράφουσες κυβερνήσεις που δεν είναι σε θέση να καταθέσουν τα έγγραφά τους πριν από την ημερομηνία αυτή. Το συμβούλιο διαβιβάζει αυτές τις αποφάσεις στο θεματοφύλακα.

(4) Με την υπογραφή και την επικύρωση, την αποδοχή ή την έγκριση, ή την κοινοποίηση της προσωρινής εφαρμογής, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα καταθέσει δήλωση στο θεματοφύλακα με την οποία θα επιβεβαιώνει την αποκλειστική αρμοδιότητά της σε θέματα που διέπει η παρούσα συμφωνία. Τα κράτη μέλη της

Ευρωπαϊκής Κοινότητας δεν μπορούν να επιλεγούν ως συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας.

*Άρθρο 41*

**Προσωρινή εφαρμογή**

Υπογράφουσα κυβέρνηση που προτίθεται να κοινοποιήσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει την παρούσα συμφωνία δύναται, ανά πάσα στιγμή, να κοινοποιήσει στο θεματοφύλακα ότι θα εφαρμόσει την παρούσα συμφωνία προσωρινά σύμφωνα με τις οικείες νομικές διαδικασίες της.

*Άρθρο 42*

**Έναρξη ισχύος**

(1) Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει οριστικά όταν έχουν καταθέσει τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης υπογράφουσες κυβερνήσεις που διαθέτουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα των ψήφων των μελών εξαγωγής και υπογράφουσες κυβερνήσεις που διαθέτουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα των ψήφων των μελών εισαγωγής, σύμφωνα με την κατανομή της 28ης Σεπτεμβρίου 2007, χωρίς να γίνεται αναφορά σε πιθανή αναστολή δυνάμει του άρθρου 21. Άλλως, η συμφωνία τίθεται οριστικά σε ισχύ οποτεδήποτε, εάν ισχύει προσωρινά, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, και εάν πληρούνται οι εν λόγω περί εκατοστιαίου ποσοστού όροι, με την κατάθεση των εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

(2) Εάν η παρούσα συμφωνία δεν έχει τεθεί οριστικά σε ισχύ την 25η Σεπτεμβρίου 2008, αρχίζει να ισχύει προσωρινά κατά την ημερομηνία αυτή, ή οποτεδήποτε εντός δώδεκα μηνών, εάν υπογράφουσες κυβερνήσεις που διαθέτουν ψήφους όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, έχουν καταθέσει τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή έχουν κοινοποιήσει στον θεματοφύλακα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 41.

(3) Αν η παρούσα συμφωνία τέθηκε προσωρινά αλλά όχι οριστικά σε ισχύ στις 25 Σεπτεμβρίου 2009, παύει να ισχύει προσωρινά εκτός εάν οι υπογράφουσες κυβερνήσεις που έχουν καταθέσει έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, ή που έχουν κοινοποιήσει στο θεματοφύλακα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 41 κοινοποιήσεις, δύνανται να αποφασίσουν με κοινή συμφωνία να παραμείνει η συμφωνία προσωρινά σε ισχύ για συγκεκριμένη χρονική περίοδο. Οι εν λόγω υπογράφουσες κυβερνήσεις δύνανται να αποφασίσουν με κοινή συμφωνία να τεθεί οριστικά σε ισχύ μεταξύ τους.

(4) Αν η παρούσα συμφωνία δεν αρχίσει να ισχύει οριστικά ή προσωρινά την 25η Σεπτεμβρίου 2009, δυνάμει των διατάξεων των παραγράφων 1 ή 2 του παρόντος άρθρου, οι υπογράφουσες κυβερνήσεις που έχουν καταθέσει έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς τους, δύνανται να αποφασίσουν με κοινή συμφωνία να τεθεί η συμφωνία οριστικά σε ισχύ μεταξύ τους.

*Άρθρο 43*

**Προσχώρηση**

(1) Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία, η κυβέρνηση κάθε κράτους μέλους του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών ή μέλους ενός από τους ειδικευμένους οργανισμούς του ή διακυβερνητικού οργανισμού που περιγράφονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3, δύναται να προσχωρήσει στην παρούσα συμφωνία βάσει των διαδικασιών που θα καθορίσει το συμβούλιο.

(2) Τα έγγραφα προσχώρησης κατατίθενται στον θεματοφύλακα. Η προσχώρηση παράγει αποτελέσματα από τη στιγμή της κατάθεσης του εγγράφου.

(3) Κατά την κατάθεση των εγγράφων προσχώρησης, κάθε διακυβερνητικός οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3, καταθέτει δήλωση που επιβεβαιώνει τις αποκλειστικές αρμοδιότητές του σε θέματα που διέπει η παρούσα συμφωνία. Τα κράτη μέλη τέτοιου οργανισμού δεν μπορούν να επιλεγούν ως συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 44*

**Επιφυλάξεις**

Δεν διατυπώνεται καμία επιφύλαξη σχετικά με οιανδήποτε διάταξη της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 45*

**Εκούσια αποχώρηση**

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία, αφού κοινοποιήσει εγγράφως την αποχώρησή του στο θεματοφύλακα. Η αποχώρηση παράγει αποτελέσματα 90 ημέρες μετά τη λήψη της κοινοποίησης.

*Άρθρο 46*

**Αποκλεισμός**

Εάν το συμβούλιο αποφασίσει ότι ένα μέλος αθετεί τις υποχρεώσεις δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και εάν αποφασίσει, περαιτέρω, ότι η αθέτηση αυτή παρεμποδίζει σοβαρά τη λειτουργία της συμφωνίας, δύναται να αποκλείσει το μέλος αυτό από τον οργανισμό. Το συμβούλιο κοινοποιεί αμέσως στο θεματοφύλακα την απόφαση αυτή. Ενενήντα ημέρες μετά την ημερομηνία της απόφασης του συμβουλίου, το εν λόγω μέλος αποβάλλει την ιδιότητα του μέλους του οργανισμού και του μέλους της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 47*

**Εκκαθάριση των λογαριασμών σε περίπτωση αποχώρησης ή αποκλεισμού**

(1) Το συμβούλιο προβαίνει, σε περίπτωση αποχώρησης ή αποκλεισμού μέλους, στην εκκαθάριση των λογαριασμών αυτού. Ο οργανισμός παρακρατεί τα ποσά τα οποία έχουν ήδη καταβληθεί από το μέλος αυτό, το οποίο κατά τα άλλα είναι υποχρεωμένο να τακτοποιήσει κάθε ποσό που οφείλει κατά την ημερομηνία κατά την οποία η αποχώρηση ή ο αποκλεισμός τίθεται σε ισχύ· πάντως, αν πρόκειται για

συμβαλλόμενο μέρος που δεν δύναται να δεχθεί συγκεκριμένη τροποποίηση και το οποίο, κατά συνέπεια, παύει να μετέχει στην παρούσα συμφωνία δυνάμει του άρθρου 49 παράγραφος 2, το συμβούλιο δύναται να εκκαθαρίσει τους λογαριασμούς, κατά τον τρόπο που θεωρεί δίκαιο.

(2) Μέλος που έπαυσε να αποτελεί μέρος της παρούσας συμφωνίας, δεν έχει κανένα δικαίωμα συμμετοχής στο προϊόν της εκκαθάρισης του οργανισμού ούτε στα λοιπά στοιχεία ενεργητικού του. Στο μέλος αυτό δεν καταλογίζεται εξάλλου κανένα μερίδιο από το ενδεχόμενο έλλειμμα που παρουσιάζει ο οργανισμός κατά τη λήξη της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 48*

**Διάρκεια, παράταση και λήξη**

(1) Η παρούσα συμφωνία ισχύει για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία προσωρινής ή οριστικής ενάρξεως ισχύος του, εκτός εάν η ισχύς της παραταθεί δυνάμει της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου ή λυθεί δυνάμει της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου.

(2) Το συμβούλιο θα αναθεωρήσει την παρούσα συμφωνία πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της και θα λάβει τις δέουσες αποφάσεις.

(3) Το συμβούλιο δύναται να αποφασίσει την παράταση της παρούσας συμφωνίας πέραν της ημερομηνίας λήξεως ισχύος της, για μια ή περισσότερες διαδοχικές περιόδους που δεν θα υπερβαίνουν συνολικά τα οκτώ έτη. Τα μέλη που δεν δέχονται την παράταση της παρούσας συμφωνίας ενημερώνουν σχετικά γραπτώς το συμβούλιο και τον θεματοφύλακα πριν την έναρξη της περιόδου παράτασης και παύουν να αποτελούν μέρος της παρούσας συμφωνίας από την αρχή της περιόδου παράτασης.

(4) Το συμβούλιο μπορεί ανά πάσα στιγμή να αποφασίσει τη λύση της παρούσας συμφωνίας. Η ισχύς της συμφωνίας παύει την ημερομηνία που ορίζει το συμβούλιο.

(5) Παρά τη λύση της παρούσας συμφωνίας, το συμβούλιο εξακολουθεί να υφίσταται, για όσο διάστημα είναι αναγκαίο για τη διάλυση του οργανισμού, την εκκαθάριση των λογαριασμών του και την εκποίηση των περιουσιακών στοιχείων του.

(6) Όλες οι αποφάσεις που λαμβάνονται σχετικά με τη διάρκεια ή/και τη λύση της παρούσας συμφωνίας και όλες οι κοινοποιήσεις που λαμβάνει το συμβούλιο σύμφωνα με το παρόν άρθρο μεταβιβάζονται δεόντως από το συμβούλιο στο θεματοφύλακα.

*Άρθρο 49*

**Τροποποιήσεις**

(1) Το συμβούλιο δύναται να προτείνει τροποποιήσεις της συμφωνίας και ανακοινώνει αυτή την πρόταση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη. Η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ για όλα τα μέλη του οργανισμού 100 ημέρες μετά την παραλαβή από τον θεματοφύλακα των κοινοποιήσεων αποδοχής εκ μέρους των συμβαλλόμενων μερών που διαθέτουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα των ψήφων των μελών εξαγωγής, και των συμβαλλόμενων μερών που διαθέτουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα των ψήφων των μελών εισαγωγής. Το εν λόγω ποσοστό των δύο τρίτων υπολογίζεται με βάση τον

αριθμό των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας κατά την ημερομηνία κατά την οποία διαβιβάζεται η πρόταση τροποποίησης στα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη προς αποδοχή. Το συμβούλιο καθορίζει χρονική περίοδο εντός της οποίας τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν στον θεματοφύλακα την αποδοχή της τροποποίησης, η οποία διαβιβάζεται από το συμβούλιο σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη και στον θεματοφύλακα. Αν, κατά την εκπνοή της προθεσμίας αυτής, οι όροι οι σχετικοί με το ποσοστό που απαιτείται για τη θέση σε ισχύ της τροποποίησης δεν πληρούνται, θεωρείται ότι η τροποποίηση ανακαλείται.

(2) Εκτός εάν το συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά, τα συμβαλλόμενα μέρη που δεν έχουν κοινοποιήσει την αποδοχή τροποποίησης εντός της περιόδου που έχει καθορίσει το συμβούλιο, παύουν να είναι συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας από την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η εν λόγω τροποποίηση.

(3) Το συμβούλιο ενημερώνει τον θεματοφύλακα σχετικά με τις τροποποιήσεις που ενδεχομένως παρέχονται στα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

*Άρθρο 50*

**Διάταξη συμπληρωματικού και μεταβατικού χαρακτήρα**

Όλες οι πράξεις που έχουν θεσπιστεί εκ μέρους του οργανισμού ή εξ ονόματός του, ή εκ μέρους ενός από τα όργανά του δυνάμει της Διεθνούς Συμφωνίας του 2001 για τον Καφέ παραμένουν σε ισχύ μέχρι την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 51*

**Αυθεντικά κείμενα της συμφωνίας**

Τα κείμενα της παρούσας συμφωνίας στην αγγλική, γαλλική, πορτογαλική και ισπανική γλώσσα είναι όλα εξίσου αυθεντικά. Τα πρωτότυπα κατατίθενται στον θεματοφύλακα.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογεγραμμένοι, πληρεξούσιοι των κυβερνήσεών τους για το σκοπό αυτό, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία κατά τις έναντι των υπογραφών τους ημερομηνίες.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

**ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΕΦΡΥΓΜΕΝΟ, ΑΠΟΚΑΦΕΪΝΩΜΕΝΟ, ΥΓΡΟ ΚΑΙ ΔΙΑΛΥΤΟ ΚΑΦΕ ΟΠΩΣ ΟΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΟΥ 2001 ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΦΕ**

*Πεφρυγμένος καφές*

Το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ του πεφρυγμένου καφέ λαμβάνεται διά πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους του πεφρυγμένου καφέ επί 1,19.

*Αποκαφεϊνωμένος καφές*

Το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ του αποκαφεϊνωμένου καφέ λαμβάνεται δια πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους του αποκαφεϊνωμένου άφρυκτου, πεφρυγμένου ή διαλυτού καφέ επί 1,00, 1,19 ή 2,6 αντιστοίχως.

*Υγρός καφές*

Το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ του υγρού καφέ λαμβάνεται διά πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους των στερεών αφυδατωμένων συστατικών του καφέ που περιέχονται στον υγρό καφέ, επί 2,6.

*Διαλυτός καφές*

Το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ του διαλυτού καφέ λαμβάνεται διά πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους του διαλυτού καφέ επί 2,6.

# ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

## 1. ΤΙΤΛΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ:

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή και τη σύναψη της Διεθνούς Συμφωνίας του 2007 για τον Καφέ.

## 2. ΠΛΑΙΣΙΟ ΔΒΔ/ΠΒΔ (ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΒΑΣΕΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ/ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΒΑΣΕΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ)

Τομέας (-είς) δραστηριότητας και σχετική(-ές) δραστηριότητα(-ες): Εξωτερικές σχέσεις, ανάπτυξη και σχέσεις με τις χώρες ΑΚΕ. Υποχρεώσεις έναντι των διεθνών οργανισμών βασικών προϊόντων

## 3. ΓΡΑΜΜΕΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

### 3.1. Γραμμές προϋπολογισμού (επιχειρησιακές γραμμές και συναφείς γραμμές τεχνικής και διοικητικής βοήθειας (πρώην γραμμές Β..Α) συμπεριλαμβανομένων των ονομασιών τους:

21 07 04 Συμφωνία για τα βασικά προϊόντα

### 3.2. Διάρκεια της δράσης και των δημοσιονομικών επιπτώσεων:

Δέκα έτη, εκτός εάν η συμφωνία αποτελέσει αντικείμενο εκ νέου διαπραγμάτευσης ή παραταθεί

### 3.3. Δημοσιονομικά χαρακτηριστικά ():

| Γραμμή προϋπολογισμού | Είδος δαπάνης | | Νέα | Συνεισφορά ΕΖΕΣ | Συνεισφορές υποψηφίων χωρών | Τομέας δημοσιονομικών προοπτικών |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | ΥΔ | ΔΠ[1] | ΟΧΙ | ΟΧΙ | ΟΧΙ | **Αριθ.** [ 4 ] |
| | | | | | | |

[1] Διαχωριζόμενες πιστώσεις

## 4. ΣΥΓΚΕΦΑΛΑΙΩΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΡΩΝ

### 4.1. Δημοσιονομικοί πόροι

*4.1.1. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων (ΠΑΥ) και των πιστώσεων πληρωμών(ΠΠ)*

εκατ. ευρώ (με 3 δεκαδικά ψηφία)

| **Είδος δαπάνης** | Τμήμα αριθ. | | Έτος ν | ν + 1 | ν + 2 | ν + 3 | ν + 4 | ν + 5 και επόμενα | Σύνολο |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Επιχειρησιακές δαπάνες**[2] | | | | | | | | | |
| Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων (ΠΑΥ) | 8.1 | α | 1,125 | 1,193 | 1,253 | 1,316 | 1,382 | 1,451 | 7,720* |
| Πιστώσεις πληρωμών (ΠΠ) | | β | 1,125 | 1,193 | 1,253 | 1,316 | 1,382 | 1,451 | 7,720* |

**** Ο υπολογισμός της αναλογίας της ΕΚ βασίζεται στην τρέχουσα συμφωνία για το 2001. Ο προϋπολογισμός για το 2008/09 θα αποφασιστεί τον Σεπτέμβριο του 2008. Επομένως, τα στοιχεία αυτά αποτελούν απλώς εκτίμηση με βάση τον τρέχοντα προϋπολογισμό. Κατά τον υπολογισμό λαμβάνεται υπόψη ετήσια μέση αύξηση ύψους 5-6 %.***

**Διοικητικές δαπάνες περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς**[3]

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Τεχνική και διοικητική βοήθεια (ΜΔΠ) * | 8.2.4 | γ | | | | | | | |

**** Δεν απαιτείται τεχνική και διοικητική βοήθεια***

**ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΟΣΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ**

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων** | | **α+γ** | 1,125 | 1,193 | 1,253 | 1,316 | 1,382 | 1,451 | 7,720* |
| **Πιστώσεις πληρωμών** | | **β+γ** | 1,125 | 1,193 | 1,253 | 1,316 | 1,382 | 1,451 | 7,720* |

**Διοικητικές δαπάνες <u>μη</u> περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς**[4]

**** Δεν απαιτείται τεχνική και διοικητική βοήθεια***

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ανθρώπινοι πόροι και συναφείς δαπάνες (ΜΔΠ) | 8.2.5 | δ | | | | | | | |

[2] Δαπάνες εκτός κεφαλαίου xx 01 του σχετικού τίτλου xx.

[3] Δαπάνες του άρθρου xx 01 04 του τίτλου xx.

[4] Δαπάνες κεφαλαίου xx 01 εκτός των δαπανών του άρθρου xx 01 04 ή xx 01 05.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Διοικητικές δαπάνες, εκτός ανθρώπινων πόρων και συναφών δαπανών, μη περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς (ΜΔΠ) | 8.2.6 | ε | | | | | | | |

**Συνολικές ενδεικτικές δημοσιονομικές δαπάνες της δράσης**

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΥ, περιλαμβανομένων των δαπανών για ανθρώπινους πόρους** | | α+γ+δ+ε | 1,125 | 1,193 | 1,253 | 1,316 | 1,382 | 1,451 | 7,720* |
| **ΣΥΝΟΛΟ ΠΠ, περιλαμβανομένων των δαπανών για ανθρώπινους πόρους** | | β+γ+δ+ε | 1,125 | 1,193 | 1,253 | 1,316 | 1,382 | 1,451 | 7,720* |

**Λεπτομέρειες σχετικά με τη συγχρηματοδότηση**

Εάν η πρόταση προβλέπει συγχρηματοδότηση από τα κράτη μέλη ή από άλλους οργανισμούς (να διευκρινιστεί από ποιους), ο κατωτέρω πίνακας πρέπει να περιλαμβάνει εκτίμηση του επιπέδου της συγχρηματοδότησης (μπορούν να προστεθούν γραμμές εάν προβλέπεται η συμμετοχή πολλών οργανισμών στη συγχρηματοδότηση):

εκατ. ευρώ (με 3 δεκαδικά ψηφία)

| Συγχρηματοδοτών οργανισμός | | Έτος ν | ν + 1 | ν + 2 | ν + 3 | ν + 4 | ν + 5 και επόμενα | Σύνολο |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| …… | στ | | | | | | | |
| ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΥ περιλαμβανομένης της συγχρηματοδότησης | α+γ+δ+ε +στ | | | | | | | |

*4.1.2. Συμβατότητα με το δημοσιονομικό προγραμματισμό*

X Η πρόταση είναι συμβατή με τον ισχύοντα δημοσιονομικό προγραμματισμό.

☐ Η πρόταση απαιτεί τον επαναπρογραμματισμό του σχετικού τομέα των δημοσιονομικών προοπτικών.

☐ Η πρόταση ενδέχεται να απαιτήσει την εφαρμογή των διατάξεων της διοργανικής συμφωνίας[5] (σχετικά με το μέσο ευελιξίας ή με την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών).

*4.1.3. Δημοσιονομικές επιπτώσεις στα έσοδα*

X Η πρόταση δεν έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις στα έσοδα

[5] Βλ. σημεία 19 και 24 της διοργανικής συμφωνίας.

☐ Η πρόταση έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις – οι επιπτώσεις στα έσοδα είναι οι ακόλουθες:

Σημείωση:

εκατ. ευρώ (με ένα δεκαδικό ψηφίο)

| | | Πριν από τη δράση | Κατάσταση μετά τη δράση | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Γραμμή προϋπολογισμού | Έσοδα | [Έτος ν-1] | [Έτος ν] | [ν+1] | [ν+2] | [ν+3] | [ν+4] | [ν+5][6] |
| | *α) Έσοδα σε απόλυτες τιμές* | | | | | | | |
| | *β) Μεταβολή εσόδων* | *Δ* | | | | | | |

**4.2. Ανθρώπινοι πόροι σε Ισοδύναμο Πλήρους Απασχόλησης – ΙΠΑ (περιλαμβανομένων των μονίμων υπαλλήλων και του έκτακτου και εξωτερικού προσωπικού) – (βλέπε λεπτομέρειες στο σημείο 8.2.1.**

***Οι ανάγκες σε διοικητικούς και ανθρώπινους πόρους καλύπτονται από το κονδύλιο που θα παρασχεθεί στη διαχειρίστρια Γενική Διεύθυνση, στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας χορήγησης κονδυλίων.***

| **Ετήσιες ανάγκες** | Έτος ν | ν + 1 | ν + 2 | ν + 3 | ν + 4 | ν + 5 και επόμενα |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Σύνολο ανθρώπινων πόρων | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |

## 5. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ

### 5.1. Ανάγκη υλοποίησης βραχυπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα

Υποχρέωση προσχώρησης στη συμφωνία λόγω της θετικής έκβασης των διαπραγματεύσεων και της επίτευξης των κυριότερων στόχων που προέβλεπε η Κοινότητα και ενέκρινε το Συμβούλιο στις διαπραγματευτικές οδηγίες. Η συμμετοχή στη συμφωνία συνιστάται επίσης στα συμπεράσματα της πρόσφατης μελέτης για το μέλλον των διεθνών οργανισμών βασικών προϊόντων, η οποία περιέχει γενική αξιολόγηση για τη συμμετοχή της ΕΚ στους εν λόγω οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένου του Διεθνούς Οργανισμού Καφέ, ενόψει συνολικής προσέγγισης.

### 5.2. Προστιθέμενη αξία της κοινοτικής συμμετοχής, συνέπεια μεταξύ της πρότασης και των άλλων δημοσιονομικών μέσων, δυνατότητα συνέργειας

Η παρούσα συμμετοχή στη Διεθνή Συμφωνία για τον Καφέ απορρέει από την ευρύτερη προσέγγιση που ακολουθεί πάντα η Κοινότητα όσον αφορά την υπογραφή και τη σύναψη διεθνών συμφωνιών περί βασικών προϊόντων κατόπιν

[6] Να προστεθούν στήλες εάν είναι αναγκαίο, δηλαδή εάν η διάρκεια της δράσης υπερβαίνει τα έξι έτη.

διαπραγμάτευσης, που αποτελούν μέσο διευκόλυνσης των συναλλαγών και των εμπορικών σχέσεων μεταξύ εισαγωγέων και εξαγωγέων. Με τον τρόπο αυτό διευκολύνεται η ανάπτυξη. Η ακριβής ανάλυση των στόχων της νέας αυτής συμφωνίας φανερώνει ότι οι κυριότεροι στόχοι εστιάζονται στο εμπόριο και στην ενίσχυση της συνεργασίας. Επομένως, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να αναγνωρίσει την αρμοδιότητα δυνάμει του άρθρου 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2. Επιπλέον, επειδή η παρούσα συμφωνία καλύπτει επίσης, σε γενικές γραμμές, τις διοικητικές, οικονομικές και περιβαλλοντικές πτυχές του καφέ, η ανάπτυξη βιώσιμης οικονομίας αποτελεί προφανώς μια από τις άμεσες συνέπειές της. Δεν υπάρχουν σαφείς δείκτες που επιτρέπουν να εκτιμηθεί κατά πόσο έχουν επιτευχθεί οι στόχοι αυτοί, εκτός αν θεωρηθεί ότι η θέληση των μελών να συνεχίσουν τη διεθνή συνεργασία αποτελεί θετικό και ικανοποιητικό δείκτη. Η επίτευξη της βιωσιμότητας καθώς και η πρόοδος των μελών-παραγωγών στον τομέα της ανάπτυξης θα μπορούσε επίσης να ερμηνευθεί ως θετικός δείκτης.
Η πρόταση είναι συνεπής με άλλα δημοσιονομικά μέσα που εξασφαλίζουν τη συμμετοχή της ΕΚ σε διεθνείς οργανισμούς. Καμία συνέργεια δεν είναι δυνατή στο παρόν στάδιο.

### 5.3. Στόχοι, αναμενόμενα αποτελέσματα και συναφείς δείκτες της πρότασης στο πλαίσιο της ΔΒΔ (διαχείριση βάσει δραστηριοτήτων)

Στο πλαίσιο της ΔΒΔ (διαχείριση βάσει δραστηριοτήτων), η παρούσα πρόταση σκοπό έχει να ανταποκριθεί στο στόχο ανάπτυξης του ρόλου της Επιτροπής ως πνευματικού πόλου για την ανάπτυξη και εξασφαλίζει ουσιαστική συμμετοχή στο διεθνή διάλογο σχετικά με την ακολουθητέα πολιτική.
Οι θέσεις που υποστηρίζει η ΕΕ όσον αφορά τις σημαντικότερες διεθνείς πρωτοβουλίες, τις συμβάσεις, τα φόρουμ και τις πλατφόρμες μπορούν να θεωρηθούν ως ο κυριότερος δείκτης αποτελεσμάτων. Ως δείκτης επίπτωσης θα μπορούσε να θεωρηθεί το γεγονός ότι οι θέσεις της ΕΕ λαμβάνονται υπόψη στις διεθνείς εταιρικές σχέσεις και ταμεία, καθώς και στο πλαίσιο διεθνών φόρουμ, όπως του Διεθνούς Οργανισμού Καφέ (ΔΟΚ).
Η πρόταση θα επιτρέψει στην Επιτροπή, εξ ονόματος της Κοινότητας, να εκφράσει τη βούλησή της και, με τον τρόπο αυτό, να διασφαλίσει την εφαρμογή της συμφωνίας καθ'όλη τη διάρκειά της. Επομένως, είναι προς το συμφέρον της Επιτροπής, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της, να προτείνει την παρούσα απόφαση σύμφωνα με τον ρόλο της και τις δηλώσεις που έγιναν κατά την ολοκλήρωση της διαπραγματευτικής διαδικασίας.

### 5.4. Μέθοδος υλοποίησης (ενδεικτική)

Αναφέρατε κατωτέρω τη μέθοδο ή τις μεθόδους[7] που επιλέχθηκε(-αν) για την υλοποίηση της δράσης.

X ***Κεντρική διαχείριση***

- X απευθείας από την Επιτροπή
- ☐ έμμεσα με ανάθεση σε:
  - ☐ εκτελεστικούς οργανισμούς

[7] Εάν αναφέρονται περισσότερες της μιας μέθοδοι, να δοθούν συμπληρωματικές διευκρινίσεις στο τμήμα «Παρατηρήσεις» του παρόντος σημείου.

- ☐ οργανισμούς που έχουν συσταθεί από τις Κοινότητες σύμφωνα με το άρθρο 185 του δημοσιονομικού κανονισμού
- ☐ εθνικούς δημόσιους οργανισμούς/οργανισμούς με αποστολή δημόσιας υπηρεσίας

☐ ***Επιμερισμένη ή αποκεντρωμένη διαχείριση***

- ☐ με τα κράτη μέλη
- ☐ με τρίτες χώρες

☐ ***Από κοινού διαχείριση με διεθνείς οργανισμούς (να διευκρινιστεί)***

Παρατηρήσεις:

## 6. ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

### 6.1. Σύστημα παρακολούθησης

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής παρίστανται τακτικά στις συνόδους του Συμβουλίου καθώς και της δημοσιονομικής επιτροπής του Διεθνούς Οργανισμού Καφέ. Τα δύο αυτά όργανα έχουν εξουσιοδοτηθεί να προτείνουν και να εγκρίνουν τον διοικητικό προϋπολογισμό και τις απορρέουσες συνεισφορές. Ο διοικητικός προϋπολογισμός, η χρήση του, η δημοσιονομική κατάσταση των δαπανών και των λογαριασμών του Διεθνούς Οργανισμού Καφέ είναι στη διάθεση των μελών του.

### 6.2. Αξιολόγηση

*6.2.1. Εκ των προτέρων αξιολόγηση*

Η Επιτροπή αξιολογεί τη συμβατότητα της ετήσια πρότασης με τη δημοσιονομική πολιτική της για όλες τις συμφωνίες περί βασικών προϊόντων στις οποίες η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι συμβαλλόμενο μέρος.

*6.2.2. Μέτρα που ελήφθησαν μετά από ενδιάμεση/εκ των υστέρων αξιολόγηση (διδάγματα από ανάλογες εμπειρίες του παρελθόντος)*

Η διαδικασία αυτή διεξάγεται, ενδεχομένως, τη στιγμή της μελλοντικής επαναδιαπραγμάτευσης στο τέλος της περιόδου ισχύος της Διεθνούς Συμφωνίας του 2007 για τον καφέ. Επί του παρόντος, η πρόταση για τη σύναψη της συμφωνίας συμβιβάζεται με τις συστάσεις της γενικής αξιολόγησης που διενήργησε ανεξάρτητη εταιρεία παροχής συμβουλών, η οποία ανέλαβε να αξιολογήσεις τους διάφορους διεθνείς οργανισμούς βασικών προϊόντων πριν από την έναρξη της διαπραγματευτικής διαδικασίας.

*6.2.3. Όροι και συχνότητα των μελλοντικών αξιολογήσεων*

Δεν έχει προγραμματιστεί καμία αξιολόγηση, αλλά θα διεξαχθεί κατά πάσα πιθανότητα ενδιάμεση αξιολόγηση της εφαρμογής και των αποτελεσμάτων της συμφωνίας στο πλαίσιο της ίδιας της οργάνωσης.

## 7. ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ

Η Επιτροπή θα εξασφαλίσει τη διαρκή παρακολούθηση της διοικητικής διαχείρισης των χρηματοδοτικών πόρων του Διεθνούς Οργανισμού Καφέ.

Εάν είναι αναγκαίο και εφόσον το ζητήσει η Επιτροπή, ο Διεθνής Οργανισμός Καφέ είναι διατεθειμένος να χορηγήσει στην OLAF και σε κάθε άλλο οικονομικό και ελεγκτικό φορέα πρόσβαση στα αρχεία και στα λογιστικά βιβλία του.

## 8. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΡΩΝ

### 8.1. Στόχοι της πρότασης από πλευράς δημοσιονομικού κόστους

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων σε εκατ. ευρώ (με 3 δεκαδικά ψηφία)

| **(Ονομασίες στόχων, δράσεων και υλοποιήσεων)** | **Είδος υλοποίησης** | **Μέσο κόστος** | **Έτος** ν | | **Έτος** ν+1 | | **Έτος** ν+2 | | **Έτος** ν+3 | | **Έτος** ν+4 | | **Έτος** ν+5 **και επόμενα** | | **ΣΥΝΟΛΟ** | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Αριθ. υλοποιήσεων | Συνολ. κόστος | Αριθ. υλοποιήσεων | Συνολ. κόστος | Αριθ. υλοποιήσεων | Συνολ. κόστος | Αριθ. υλοποιήσεων | Συνολ. κόστος | Αριθ. υλοποιήσεων | Συνολ. κόστος | Αριθ. υλοποιήσεων | Συνολ. κόστος | Αριθ. υλοποιήσεων | Συνολ. κόστος |
| ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑ-ΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ αριθ. 1 [8]… | Συνεισφορές στους διεθν. οργαν. βασικών προϊόντων | | 1 | 1,125 | 1 | 1,193 | 1 | 1,253 | 1 | 1,316 | 1 | 1,382 | 1 | 1,451 | 6 | 7,720 |
| **ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΚΟΣΤΟΣ** | 1 | | 1 | 1,125 | 1 | 1,193 | 1 | 1,253 | 1 | 1,316 | 1 | 1,382 | 1 | 1,451 | 6 | 7,720 |

[8] Όπως περιγράφεται στο σημείο 5.3

## 8.2. Διοικητικές δαπάνες

*8.2.1. Αριθμός και είδος ανθρώπινων πόρων*

*Οι ανάγκες σε διοικητικούς πόρους και ανθρώπινο δυναμικό καλύπτονται από το κονδύλιο που θα παρασχεθεί στη διαχειρίστρια Γενική Διεύθυνση, στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας χορήγησης κονδυλίων. Οι διοικητικές δαπάνες και οι δαπάνες προσωπικού περιλαμβάνονται στη συνήθη χορήγηση κονδυλίων της ΓΔ*

| Κατηγορίες θέσεων απασχόλησης | | Προσωπικό που θα διατεθεί για τη διαχείριση της δράσης από διαθέσιμους και/ή συμπληρωματικούς ανθρώπινους πόρους (**αριθμός θέσεων/ΙΠΑ**) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Έτος ν | Έτος ν+1 | Έτος ν+2 | Έτος ν+3 | Έτος ν+4 | Έτος ν+5 |
| Μόνιμοι ή έκτακτοι υπάλληλοι[9] (XX 01 01) | A*/AD | | | | | | |
| | B*, C*/AST | | | | | | |
| Προσωπικό που χρηματοδοτείται[10] από το άρθρο XX 01 02 | | | | | | | |
| Λοιπό προσωπικό[11] που χρηματοδοτείται από το άρθρο XX 01 04/05 | | | | | | | |
| **ΣΥΝΟΛΟ** | | | | | | | |

*8.2.2. Περιγραφή των καθηκόντων που απορρέουν από τη δράση*

Συμμετοχή σε συνεδριάσεις, μελέτη εγγράφων, συζητήσεις με τα κράτη μέλη στο πλαίσιο και, τέλος, διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του Διεθνούς Οργανισμού Καφέ.

*8.2.3. Πηγές ανθρώπινων πόρων (Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης)*

- ☐ Θέσεις που έχουν διατεθεί για τη διαχείριση του προγράμματος και πρέπει να αντικατασταθούν ή να παραταθούν
- ☐ Θέσεις που έχουν διατεθεί εκ των προτέρων στο πλαίσιο της διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ (Ετήσια Στρατηγική Πολιτική/Προσχέδιο Προϋπολογισμού) για το έτος ν
- ☐ Θέσεις που θα ζητηθούν στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ
- ☐ Θέσεις προς αναδιάταξη με χρησιμοποίηση των υφιστάμενων πόρων της διαχειρίστριας υπηρεσίας (εσωτερική αναδιάταξη)
- ☐ Θέσεις που απαιτούνται για το έτος ν αλλά δεν προβλέπονται στο πλαίσιο της διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ του σχετικού οικονομικού έτους

---

9 των οποίων το κόστος ΔΕΝ καλύπτεται από το ποσό αναφοράς

10 του οποίου το κόστος ΔΕΝ καλύπτεται από το ποσό αναφοράς

11 του οποίου το κόστος περιλαμβάνεται στο ποσό αναφοράς

*8.2.4. Άλλες διοικητικές δαπάνες περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς (XX 01 04/05 – Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)*

**Δεν απαιτείται**

εκατ. ευρώ (με 3 δεκαδικά ψηφία)

| Γραμμή προϋπολογισμού<br>(αριθμός και ονομασία) | Έτος ν | Έτος ν+1 | Έτος ν+2 | Έτος ν+3 | Έτος ν+4 | Έτος ν+5 και επό-μενα | ΣΥΝΟΛΟ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **1 Τεχνική και διοικητική βοήθεια (περιλαμβανομένων των σχετικών δαπανών προσωπικού)** | | | | | | | |
| Εκτελεστικοί οργανισμοί[12] | | | | | | | |
| Άλλη τεχνική ή διοικητική βοήθεια | | | | | | | |
| - *Εσωτερική (intra muros)* | | | | | | | |
| - *Εξωτερική (extra muros)* | | | | | | | |
| **Σύνολο τεχνικής και διοικητικής βοήθειας** | ΟΧΙ | ΑΝΑΓΚ. | | | | | |

*8.2.5. Δημοσιονομικές δαπάνες για ανθρώπινους πόρους και συναφείς δαπάνες που <u>δεν</u> περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς*

Οι ανάγκες σε διοικητικούς και ανθρώπινους πόρους καλύπτονται από το κονδύλιο που θα παρασχεθεί στη διαχειρίστρια Γενική Διεύθυνση, στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας χορήγησης κονδυλίων. Οι διοικητικές δαπάνες και οι δαπάνες προσωπικού περιλαμβάνονται στη συνήθη χορήγηση κονδυλίων της ΓΔ.

εκατ. ευρώ (με 3 δεκαδικά ψηφία)

| Κατηγορία ανθρώπινων πόρων | Έτος ν | Έτος ν+1 | Έτος ν+2 | Έτος ν+3 | Έτος ν+4 | Έτος ν+5 και επό-μενα |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι (XX 01 01) | | | | | | |

[12] Να γίνει παραπομπή στο νομοθετικό δημοσιονομικό δελτίο που αφορά ειδικά τον (τους) εν λόγω εκτελεστικό (-ούς) οργανισμό (-ούς).

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Προσωπικό που χρηματοδοτείται από το άρθρο XX 01 02 (επικουρικοί υπάλληλοι, αποσπασμένοι εθνικοί υπάλληλοι (END), συμβασιούχοι κ.λπ.)<br>(να αναφερθεί η γραμμή του προϋπολογισμού) | | | | | | |
| **Συνολικές δαπάνες για ανθρώπινους πόρους και συναφείς δαπάνες (ΜΗ περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς)** | | | | | | |

Υπολογισμός– ***Μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι***

Υπολογισμός– ***Προσωπικό που χρηματοδοτείται από το άρθρο XX 01 02***

*8.2.6. Άλλες διοικητικές δαπάνες που <u>δεν</u> περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς*

εκατ. ευρώ (με 3 δεκαδικά ψηφία)

| | Έτος ν | Έτος ν+1 | Έτος ν+2 | Έτος ν+3 | Έτος ν+4 | Έτος ν+5 και επό-μενα | ΣΥΝΟΛΟ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| XX 01 02 11 01 – Αποστολές | | | | | | | |
| XX 01 02 11 02 – Συνεδριάσεις και διασκέψεις | | | | | | | |
| XX 01 02 11 03 – Επιτροπές[13] | | | | | | | |
| XX 01 02 11 04 – Μελέτες και παροχή συμβουλών | | | | | | | |

[13] Να διευκρινιστεί το είδος της επιτροπής και η ομάδα στην οποία ανήκει.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| XX 01 02 11 05 – Πληροφορικά συστήματα | | | | | | | |
| **2 Σύνολο άλλων δαπανών διαχείρισης (XX 01 02 11)** | | | | | | | |
| **3 Άλλες δαπάνες διοικητικής φύσης** (να προσδιοριστούν και να αναφερθεί η σχετική γραμμή του προϋπολογισμού) | | | | | | | |
| **Σύνολο διοικητικών δαπανών εκτός των ανθρώπινων πόρων και των συναφών δαπανών (που ΔΕΝ περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς)** | | | | | | | |

Υπολογισμός – ***Άλλες διοικητικές δαπάνες μη περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς***